

# **A1 Rodje-Minîre**

Pièce légendaire en quatre actes  
dont un prologue

de

**Marcel LAUNAY**

THÉÂTRE WALLON

*Pièce mise en ligne en mai 2023 par et pour le site*  
[www.eglise-romane-tohogne.be](http://www.eglise-romane-tohogne.be)

## AL RODJE-MINÎRE

Pièce légendaire en 4 actes dont un prologue

par **Marcel LAUNAY**

Créée le 12 septembre 1924 par le Cercle « AMON NOS AUTES » de Xhoris

Créée au Théâtre du Trocadéro à Liège, le 8 février 1929

Personèdjès :

NANILE DJÎLOTÊ	36 ans
Dame DOLINE	25 ans
DJÈN'VÎRE, li comére d'èmon Berdjurin	21 ans
BÈRDJURIN HAV' LANGE, maïsse di minîre	52 ans
DJISLIN HAV' LANGE, tchafôrnî	54 ans
TCHÂLES HAV' LANGE, fi da Djislin	20 ans
LOUWIS PIRONET, fi d'maïsse d'ouhène	23 ans
Li R.P. HONAY, tchapurlin	55 ans
L'abbé FISÈNE, dwèyin	50 ans
CROUFIEU	40 ans
BRÈS'DJUS, vârlèt	35 ans
SERVAS, mèneû	23 ans
HOUBIÈT, mèneû	30 ans
LUCAS', ovrî d'âs fornês	25 ans
SIMON, ovrî d'âs fornês	25 ans

Quéqu's mèneûs

L'action se passe aux mois de juillet et d'août 1734 à Rouge-Minière, hameau de la commune de Ferrières (Ardenne). C'est la légende du minerai de fer au pays de Ferrières d'où le village a tiré son nom ; c'est aussi la relation de l'animosité qui existait à cette époque entre les habitants des villages de Logne et de Xhoris.

## PROLOGUE

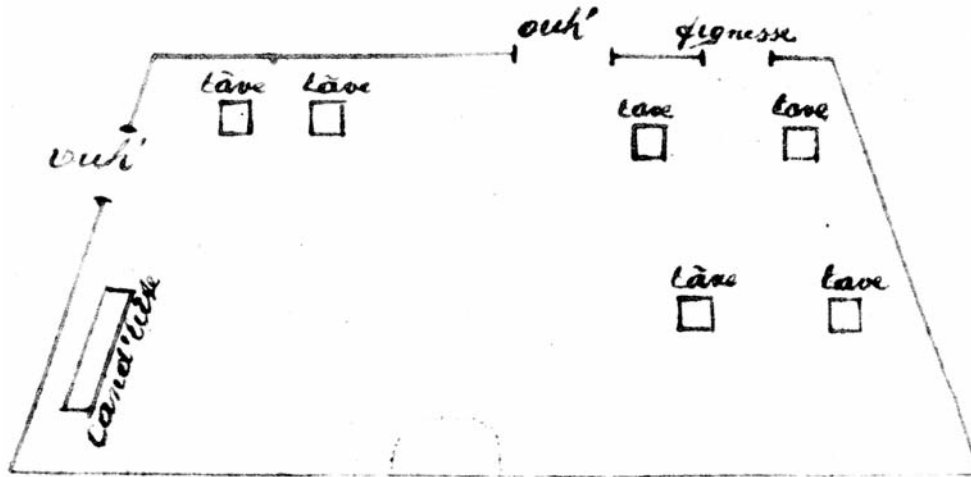
Ine tote vîle gargote come è n'n'aveût dès hièdes à XVII<sup>me</sup> siéke.

Sûre lès indicâchons dè plan mètou châl dizos èt l'mîse en sînne sèrè faite d'adrame.

Afîze dè rèdjouwi 'ne gote l'ouÿ', on pout hâgner avâ lès meûrs dès tièsses di singlés ou dès cwènes di tchivrous.

On pwète-pîpes si troûve clawé al pareûse inte li cand'liète èt l'ouh' dè fond.

Dès hames fèt l'cèke âtoû d'chaque tâve.



## SINNE I

NANILE – SERVAS – HOUBIET – LUCAS – SIMON et dès mèneûs

*Ine fêye li teûle lèvèye, Servâs èst st-aspyô al cand'liète, i pwète li picrê so li spale. Tos lès aûtes sont st-assious so lès hames et s'ont-is leû picrê èt leû marinde avâ les tâves à costé dès copètes. Nanîle chèv' à beûre. Houbiet èt on mèneû fougèt chaskeun' à n'nine foû longowe pîpe di tère.*

NANILE – À vosse santé lès mèneûs d'Logne !

Les MENEUS – À l'vosse dame Djîlotè !

NANILE – Buvez come savèt beûre...

LUCAS' (*côpant*) – Lès djins d'Horis' !

SERVAS (*èl twèzant*) – Lisqué toupèt ci-là !

HOUBIET (*louquant Lucâs' èt Simon*) – Deûs fayés mimbes di Diu !

LUCAS' (*sins crankî*) – Qui valèt mîs qu'lès mèneûs d'Logne !!!

HOUBIET (*si lèvant èt man'çant*) – Nos-è donrez'v'lès proûves ?

NANILE (*hâssant avou on vûd' bari*) – Ahote sav' là mèneû ou dji v'frâlièye li tièsse !...

SERVAS – Qu'on laisse di nos d'hîfrer èt n'beûrans pâhûl'mint !...

HOUBIET – Èt s'n'a-t-i Diu ni diâle à nos-èspêchî d'braîre :

Les MENEUS – Vîve Logne !...

*(CROUFIEU arive pol fond dè dreût costé. I rote avou 'ne crosse. Vos dîrîz vèy' Casimodo da V. Hugo. I v'z'a 'ne vwès d'aguèsse. Sès hâres sont toutes à brébâdes.)*

## SINNE II

CROUFIEU - Les mînmes

CROUFIEU (*d'èstant sol' pas d'l'ouh'*) – Èt vos roûvîs Fèrîres !

TURTOS – Croufieû !!!

CROUFIEU – Croufieû d’Fèrîres là qu’lès mohones sont râres...

SIMON – Dispôy’ qui lès ban-des di Logne...

SERVAS (*côpant*) – Di Horis’ fât-i braîre, ont branskaté l’payîs !

CROUFIEU – Qui ç’sêuy’ bande di Logne ou d’Horis’, çou qu’a d’sûr mi djîse a co todîs s’têût d’hayes !

SIMON – Èl wâdrè-t-i, pinse-tu ?

CROUFIEU (*malèn’mint*) – Croufieû tape li mâva sôrt âs Lognârds come âs manants d’Horis’. I n’tronle po nouk di zèls !

NANILE – On v’z’èl chèv’ tote bolante, ènon là ?

CROUFIEU – Èt come dji n’nos ni crohe-patâars ni tèneû d’pê d’frumin... hoûtez bin... dji vous qu’on m’paye à beûre !...

NANILE (*âs mèneûs*) – Oyez-v’ là, lès bablames ?

SERVAS (*fant sène qu’èle vûde*) – Ine fèy’ à fé !

LUCAS’ – Logne supwète lès afronts ! (*Lès Lognârds tapèt on rude côp vès lès omes di Horis’.*)

CROUFIEU – Horis’ zûne dèl z-oyi ! Tapez’ à beûre, Nanîle, anon cès djônês-là dj’èl z’è tchoûk’rè...

NANILE (*atot vûdant*) – Wice don twè ?...

CROUFIEU – Turtos, è mînme sètch’ !...

### SINNE III

BRES’DJUS, les mînmes

BRES’DJUS (*intrans*) – À qwè n’n’èstèz-v’ là, lès cadèts ?

Les MENEUS – Nos rawârdans...

CROUFIEU (*côpant*) – Qui dj’èl z-î paye à beûre !

(*Li cloke dèl minîre sone.*)

HOUBIET – L’ovrèdje qu’on rawâde !!!

BRES’DJUS – Èt bin v’la l’cloke qui sone !

SERVAS (*payant*) – Volà, dame Djîlotèt !

HOUBIET – Çouchâl, c’èst po m’copète èt l’cisse da Croufieû.

(*HOUBIET èt l’mèneû rimètèt pinde leû pîpe.*)

NANILE – Merci lès francs capons !

BRES’DJUS (*â cîs d’Horis’, qu’ont l’cou toûrné vès l’ouh’*) – Èt vos autes les amis ?

SIMON (*si ristoûrnant*) – Estangn’ di Logne nos-autes : nos ovrans st-âs fornês !

CROUFIEU – Ovrîs d’âs fornês hin, Brès’djus, dispôy’ quéqu’ tîmps çoula vout dîre : rapayes di Horis’ !...

LUCAS’ – Croufieû, èco n’ parole èt...

BRES’DJUS – Bouhîz : vos n’bouh’rez qui ç’côp-là !

### SINNE IV

PIRONET – NANILE – CROUFIEU – BRES’DJUS – LUCAS’ – SIMON

PIRONNET (*à l’fgnèsse, rigrignant là qu’a st-oyou lès dièrinnès paroles*) – Kimint feume Djîlotèt, vos r’çûvez d’télès candes ?

NANILE – Is buvèt èt s’mî payèt-is !

PIRONET (*intrans*) – Dèz s’faits, on l’z’ès tape è l’basse vôte !

CROUFIEU – Èt si nos v’z’î tapîs ?...

BRES’DJUS (*côpant*) – Come on tape ine fèle bièsse ?!

PIRONET – Dji dîrèûs, v’là deûs-èstroupîs qu’ont co bons pîds, bon-oûy’, bons brès’ ! Akeûhîz-v’, dji v’z’è prèye, in’ saquî pâyè à beûre. Qui buvez-v’ là, lès omes d’âs fornês ?

SIMON – Rin... Qwand c’èst qu’on z’èst d’Horis’, on n’beureût d’dja s’copète avou lès manants d’Logne. (*Is pârtèt après avu payî.*)

BRES'DJUS – Cès omes-là dihèt djusse, Dame Djîlotèt, v'polez wèster m'copète : dji sos d'Logne, mi. (*È n'n'è va viv'mint – Pironnet, tot mâva, va disqu'à sol' pas d'louh' èt louque èn'n'aller Brès'djus.*)

CROUFIEU (*malèn'mint – Èt mi, come dji provins d'Fèrîre èt Pîronnet d'Horis' : Horis va beûre avou Fè-rîres !*)

NANILE (*vûdant*) – Beûs insi, djêve d'atotes !

PIRONET – Èt lès novèles, Croufieû ?

CROUFIEU – Bê-z-èt bin hate... mi creûrez-v' ?

PIRONET – Ça m'èware !

CROUFIEU – Hate come l'êw' di nos rêwes è trèvin d'l'awouss'. Èt portant, sav'...

PIRONET (*l'apiçant pol' brès'*) – Ti sés n'saqwè, twè, Croufieû ?

CROUFIEU – Dji djâs'rè... mins amâ çoula... (*louquant s'copète*)

PIRONET – Dji comprinds... rimplihez feume ! (*à Croufieû*) Èt bin ?

CROUFIEU – Sav' qui l'coucou n'tchante pus là qu's'a sôlé d'avu magnî dès frêves dè bwès ?

PIRONET (*si mâv'lant*) – Croufieû, dji t'a payî ine copète !

CROUFIEU (*qu'a bu*) – Mèrci bin, dji m'è va ! (*l pâte.*)

NANILE – Es't-i vîreûs !

PIRONET (*mâva, sol' pas d'louh'*) – Croufieû vous' !...

CROUFIEU (*ad'd'vant d'li f'gnèsse*) – Bâ djônê, dj'a co seû !

NANILE – Buvez, dji m'vas mète cûre l'eûrèye. (*èle pâte.*)

PIRONET (*à Croufieû*) – Anon rinteûre... (*l vûde foû dè bari.*) Èt qui dist-on ?

CROUFIEU (*tinant s'copète*) – Nin 'ne parole ! Mins l'cis qu'a dè oûy's.

PIRONET (*côpant*) – Veût ?...

CROUFIEU (*hèp'tant*) – qui...

PIRONET – Djâs'rès' ?...

CROUFIEU – Qui Berdjurin, maîsse-tinant dè minîres, a clawé 'ne houprale so l'ouh' di s'heûre...

PIRONET – Èt c'èst qué sène çoulà ?

CROUFIEU – Sène d'aweûre ! Berdjurin n'n'a quéquès flibotes è s'djîse, èl-z'è tint èt s'lès vout-i wârdèr...

PIRONET – Èt ciste aweûre-là, c'èst...

CROUFIEU – L'atèleye dè minîres qui lî rapwète dè patârs. Adonpwis, s'riyante comère. Èt s-si va-t-i r'marier, dist-on. Vola l'aweûre da Berdjurin !

PIRONET (*rigrignant*) – Bèle novèle à m'aprinde !

CROUFIEU – Èt s'ni r'grignèye nin djônê, si ti rôle è cariole, t'èl deûs st-a Berdjurin !

PIRONET – Âs fornês d'Fèrot, pinse-dju...

CROUFIEU – Fèye-t-î âs fornês ! Dispôy' qui tès parints ont d'vou taper l'ouh' sol' beûre di Fermène, c'èst d'al' Rodje-Minîre qu'atchèrèt l'minèrè. Prèye li bon Diu po qu'Berdjurin Hav'landje vique èco dè annèyes !...

PIRONET – Dj'a p'tchî dè priyî l'djâle !

CROUFIEU – Prèye-lu s'ti vous ! Èt dj't'èl vas dîre, louque mi : Berdjurin vindreût èt ratch'treût lès fornês qu'ti n'âreûs oyou hilter nou cârlus' !

PIRONET – T'as là 'ne djâsse di macrê !

CROUFIEU – Macrê qui t'è va d'ner lès proûves ! Qwand Berdjurin atch'têye ine tère, dè côp, sins sonder, l'ome dishoûve li plèce là qui l'minèrè djîstrèye. Tès parints ont bê z-atch'ter, qui trovèt-is : bâbe di foûr ! Prèye li bon Diu, c'èst grâce à Berdjurin qui lès manants d'Horis'...

PIRONET (*lèvant l'pogne*) – Lès manants ?!...

CROUFIEU – Lès djins d'Horis' polèt magnî 'ne crosse di pan d'wassin ! Mins dji m'èva paç'qui qwand leu sûtis n'sèront pus...

PIRONET (*côpant*) – Qui gn-ârè-t-i ?

CROUFIEU (*riyant à li f'gnèsse*) – Lès bièsses viqu'ront co !!! (*l côurt èvôye.*)

PIRONET (*sol' pas d'l'ouh'*) – Sacri Croufieû ! (*Houquant*) Feume Djîlotê ! (*Riv'nant sol' pas d'l'ouh'*) Colowe di crâ-topèt !!!

#### SINNE VII

##### PIRONET – NANILE

NANILE – Qui gn'a-t-i, hèy' ?...

PIRONET (*aprépant dèl cand'liète*) – Croufieû m'vint dè drovi l'z-oûy's !

NANILE (*fant l'èwarèye*) – Là ! èsteûs' aveûle ?

PIRONET – Aveûle èt lwègne ! Lwègne pôr !... Vos viquîz dèdjà vos, Nanîle, qwand lès bandes di Logne vinît branskater l'viyèdje di Fèrîres ?

NANILE – Lès bandes di Horis' m'a-t-on tofér dit !

PIRONET – Po côper rade, mètans qui ç'seûy' zèls, mètans. I s'fait don – mi grand-père mi l'a sovint conté – qu'à meûs s'sèptimbe di l'annèye 1693, les bandes di...

NANILE (*côpant*) – di Horis'...

PIRONET – Mètît l'feû al' mairèye di Fèrîres...

NANILE – Djusse... Djôsef Pîron, li scribeû, eûrit l'timps di s'sâver avou lès akes èt lès papîs-scrîts del comeune...

PIRONET – C'èst come on l'raconte...

NANILE – Djôsef Pîron fourit touwé li lèd'dimain al' creûh'lêye vôte di Fèrot. L'ome a don st-avu l'timps dè wèster ou dè confiÿi lès papîs. Portant nolu n'n'lès rapwèrta mây' à mayeûr...

PIRONET – So cès papîs-là, on-z-aveût rassiou lès nahes wice qui lès ârmèyes espagnoles avît sètchî l'mi-nèrè...

NANILE – C'èst ça mînme, djônê...

PIRONET – Oûy', lès bohêyes èt lès jèbes rafûlèt totes les nahes et s'wadj'reûs-dju qu'lès papîs sont co châl è l'comeûne. On l'z-ès catche èt s'èn'n'è chèv-t-on...

#### SINNE VIII

##### DJISLIN – NANILE – PIRONET

DJISLIN (*kipagn'té*) – Parente de ma parentèle, salut !

NANILE – Bin vo-t-là gâye, fré Djislin !

PIRONET – Bondjoû sav', tchafôrnî !

DJISLIN – Ey' li fi Pironèt ! Tape nos l'gote va, soûr Nanîle !

NANILE – Èt s'n'a-dj-dju wåde ! Arindjî come t'ès là !

DJISLIN – Chère ma sœur, tu refuses, et bien je m'vengerai ! Dis Nanile, vas'-on pô m'kîre li tchèna qu'dj'aveûs lèyî chal, mi feume èn'n'a dandjî...

NANILE (*alant kwèri l'tchèna*) – Vola qwinze djoûs qu'm'èhale !

#### SINNE IV

##### DJISLIN – PIRONET

DJISLIN (*alant al' candliète*) – Èt so ç'timps-là, dji tape à beûre !... (*l prind 2 copêtes èt lès plînnih'*)

PIRONET – V'z'av' tos lès toûrs, vos, tchâfornî !...

DJISLIN – Beûs séz', c'èst so l'compte da Nanîle !

PIRONET – Dj'aléve monter vès vosse tchafôr, maîsse Djislin.

DJISLIN (*métant lès deûs côudes sol' candliète*) – As' djandjî tchâ, mutwè ?

PIRONET – Awè, po lès fornês : on z-î va bâti 'ne platin'rèye...

DJISLIN – Parent ! ine platin'rèye ! Bin l'ovrèdje va carape ?

SINNE X

NANILE – DJISLIN – PIRONET

NANILE (*intransit tote mâle*) – Fais come è t'mohone séz' Djislin !...

DJISLIN – Nin dandjî qu'ti m'èl dèye, soûr !

NANILE (*è l'tchoûkant*) – Hay' vas' èrî dèl' candliète. Vola t'tchèna !

(*Djislin prind l'tchèna èt va l'mète so 'ne tâve.*)

SINNE XI

DJEN'VIRE – NANILE – DJISLIN – PIRONET

(*Djèn'vîre, vinant dè hintche costé, vout moussî d'vins-oûve ; mins vèyant Pironet, èle s'arèstèye coûrt, pwis l'l'è n'èva vès l'dreûte.*)

NANILLE (*qui l'a st-aperçu*) – Mins c'est nosse nèveûse ! (*Vinant sol' pas d'l'oûh'*) Dihez là, bèle hâtinne, amouss'rez-v' ?

(*Djislin s'vûde ine copète.*)

DJEN'VIRE (*d'â lon*) – Dji n'a wère di timps.

NANILE – Vinez' todis : dji v'vôy'rè kwîre mi boûre...

DJEN'VIRE (*sol' pas d'l'oûh'*) – C'est st-on gougno qui v'z'è fât ?

NANILE – Dihez' bondjoû à vosse mononke, louquîz là !...

DJISLIN – Ey' souwêye ! Est-ce por mi qu'vos v'sâvez ?

DJEN'VIRE – Dji passève mi vôte, pac'qui tout wice qui lès djins d'Horis' si mostrèt, djî mousse tofèr à conte coûr !

(*On veût qu'Pironet voreût bin rèsponde. Li valèt est tout sèfoqué.*)

DJISLIN – Inm'rîz-v' mutwè mîs di v'porminer so l'aite ?

DJEN'VIRE – Di Horis' ?

DJISLIN – Djustumint !

DJEN'VIRE – Ferme di Logne n'î mousse mâye !... Mins qwand dji passe ad'lé, tot côp dji m'dis...

DJISLIN (*côpant*) – Qui r'pwèzèsse è pâye ?!

DJENVIRE (*aspoyan*) – Dji dis : les rapayes qui dwèrmèt là drî l'mèur n'îront pus branskater Logne ! (*è n'n'alant*) Matante, dji v'rapwètrè vosse boûre. (*Èle pâte vès l'dreûte.*)

DJISLIN (*sol' pas d'l'oûh'*) – Nèveûse ! wice va-t-on ?

DJEN'VIRE (*d'âd' fouû*) – Èvès l'cinse di Missoûl...

SINNE XII

PIRONET – DJISLIN – NANILE

PIRONET – Maîsse Djislin, oyou ènon, vinez' âs fornès onk di cès djoûs, on s'arindj'rè !

DJISLIN (*âd-divant d'li f'gnèsse*) – Oui, beau page dè Horis' jè vous fournirai dè ma chaux ! Soûr Nanîle, disqu'â pây'mint !...

NANILE – Awè ragognasse !... Dji wåde ti tchèna come acompte !

SINNE XIII

NANILE – PIRONET

NANILE – On v'z'a rèstampé là, djônê !

PIRONET – Sèfoqué qu'dj'a stu ! Dji n'âreûs polou motî ! Est-ce-t-èle bèle don, vosse nèveûse ! Mins quèle hayîme a-t-èle à coûr ?

NANILE – C'est st-ine comère di Logne veûs' Pîronet !



PIRONET – Awè, lès Lognârdz ont carap’ mint escolé leûs r’ djètons ! (*Tatant dès patârs sol’ cand’ liète po payî lès copètes*) Qué damadje d’ avu vèyou l’ djoû à Horis’ qwand i gn’ a ‘ne si bèle comère à Logne !

NANILE – Bèle po quî l’ trouve bèle, pa !

PIRONET – Siya, Djèn’vîre èst bèle ! Bèle mînme qwand l’ tape dès atotes. Èt dire qu’ on s’ fait qu’ mi n’ a nol èspwèr !... (*l’ soupîr.*)

NANILE – Nol èspwèr va, fi Pîronet ! Paç’ qui dès’ qui Djèn’vîre djâse di cisse manîre-là hin, c’ èst l’ songu’ dès tâyes qui s’ rêvintèye divins lèye ! C’ èst l’ songu’ dès tâyes, djônê ! C’ èst l’ hyîme !

(*Pîronet l’ n’ èva doucièt’ mint, èt tot pèneû. Li vile hosse li tièsse èt mousse à l’ plèce d’ a costé.*)

#### SINNE XIV

##### CROUFIEU – PIRONET

(*PIRONET èt CROUFIEU toumèt bâbe à bâbe âd’divant d’ li f’ gnèsse.*)

CROUFIEU – Lâ, qui t’ as l’ air drole !

PIRONET – Tot wice vas’ ?...

CROUFIEU – Dè costé dèl cand’ liète dj aco seû !

PIRONET – Dimeûre châ, âd’vins l’ ouh’ èst mâ clôse.

CROUFIEU – Ey’ voreûs’ mi confiyî ‘n’ saqwè (*intrans*) Amousse todi !

PIRONET – Dj’ a st-à t’ djâser dès akes èt dès papîs-scrîts.

CROUFIEU (*riyant*) – Dèl mairèye di Fèrîres, mutwè ?

PIRONET – djusse !

CROUFIEU – Conte di groumote, hin çoula ! On l’ dibite è l’ coulèye ! Ey’ sèrît-is catchîs à Horis’ ?

PIRONET – Liquèle aboute !

CROUFIEU – Èt ci n’ sèrèût rin d’ èwarant, tès tâyes ont branskaté Fèrîres !

PIRONET – Logne qu’ a fait cisse keûre-là, sèpe-lu, c’ èst Logne !

CROUFIEU – Èt lès preûves !... Tès tâyes qu’ èstît fis d’ rapayes fourît rapayes zèls-mînmes !

PIRONET (*hâssant*) – Croufieû dji vas...

CROUFIEU (*côpant*) – Hay’, qué plaiêr vous’ ?

#### SINNE XV

##### NANILE – CROUFIEU – PIRONET

NANILE (*intrans*) – Oho ! vos-v’ là riv’ nou ?

CROUFIEU – Tapez-lî on héna, Nanîle !

PIRONET – Mi, dji n’ beûs nin...

CROUFIEU – Siya, t’ èn’ n’ a dandjî ! Pa, t’ ès co tot blanc mwèrt !

NANILE – Lu, blanc mwèrt ? (*Èle rimplih’ deûs copètes.*)

CROUFIEU (*riyant*) – D’ avu vèyou ‘ne comère qui n’ l’ a mây’ acompté !

(*l’ beût s’ copète d’ ine alène.*)

PIRONET – Ti tairès’ ?

CROUFIEU – Asteûr, pâyè ! (*l’ beût l’ aute copète.*) Si dj’ a ‘ne miyète di tims, dji sây’ rè di t’ complaire !

PIRONET – Rote insi !

NANILE – Qu’ avez-v’ conv’ nou don, vos autes ?

CROUFIEU – D’ aler prinde on bagne !

PIRONET – Hey’ !

CROUFIEU (*à li f’ gnèsse*) – On bagne à l’ èwe qui passe à Logne. (*l’ rèye.*)

(*Nanîle, qu’ èst v’ nowè sol’ pas d’ l’ ouh, rèye atos lès louquant n’ n’ aller ; pwis ll’ rinteûre èt clôt l’ ouh.*)

SINNE XVI  
BERDJURIN – NANILE

*(Nanîle rivint al' cand'liète èt s'mète à horbi quéquès copètes.)*

BERDJURIN *(ine gote kipagn'té, tapant l'ouh' à lâdje èt d'morant so l'soû. I l'èst métou so s'filèt èt z'a-t-i on mèsplî)* – Soûr Nanîle ! rabrèsse-mu !

NANILE – Fré Berdjurin !

BERDJURIN *(todis sol' pas d'l'ouh')* – Rabrèsse-mu t'dis-dje ?

NANILE – Es' tèm'tant don ? Qu'as' fait dis-m', po qu'dji t'deûs rabrèssî ?

BERDJURIN *(s'apreprèyant dèl cand'liète)* – Di ç'côp-chal soûr, t'ès horèye ! Nos estans horés ! Chaskeûn' àrè s'râtion d'aweûre ! *(I clôt l'ouh' è li f'gnèsse.)*

NANILE – Mins lisquèle, pa, d'aweûre ?

BERDJURIN – L'aweûre, soûr, qu'ine fèye li meûs qui vint, ti dîrè dièwåde à tès candes èt t'vinrès d'morer è m'djîse...

NANILE – Qui m'asofèle-tu là ?

BERDJURIN – Oui ma sœur ! Li prumi d'awouss', dji t'monrè èmon l'notaire à Filot èt dji t'ratch'tèy'rè cisse baraque chal !... Èt d'abôrd tape-mu à beûre !

*(PIRONET, qu'èst-st-avou CROUFIEU, int'drouveûre li f'gnèsse èt d'meûre là à hoûter.)*

BERDJURIN – Oui, ma sœur ! Èt ç'n'èst nin m'seûle handèle : i m'fât ossi l'mohone di t'vwèzin Stèlèt.

NANILE – Qui vous' fé, pa ?... âreût-i dè minèrè chal dizos nos mohones ?

BERDJURIN – Di l'ôr, ma sœur, di l'ôr ! Ça nos rapwètrè d'l'ôr ! Mète mi copète là sol' tâve, in' saquî di m'rang n's'aspôye nin so 'ne cand'liète !

NANILE – Ey' lisqué pârlumint ! Vo-t-là bin candjî, va !

BERDJURIN – Tot va candjî, soûr, tot, mînne nosse manîre dè viquer !

NANILE – Mins dis-m', wice as' situ ?

BERDJURIN – A Filot, èmon l'notaire : adompus à Fèrmène. Ti louqu'rè bê-z'èt bin lâdje onk di cès djoûs, va soûr ! Hay' rimplih' mi copète. Èt tot quî vinrè chal, beûrè so m'compte. Vûde à beûre séz' soûr Nanîle, èt s'dis : c'èst Berdjurin qui pâye ! *(PIRONET n'n'èva.)*

SINNE XVII  
CROUFIEU – BERDJURIN – NANILE

CROUFIEU *(qu'a drovou li f'gnèsse)* – Bin pusqui va st-insi !

BERDJURIN – Amousse Croufieû, amousse valèt ! Beûs, séz', beûs disqu'à tant qu'ti t'sins' div'ni toûrnisse !

CROUFIEU – Toûrnisse ? C'èst qu'po div'ni toûrnisse, i m'fâreût beûre saqwants baris !

BERDJURIN – Saqwants baris ! Done èl-z-î, soûr Nanîle !

NANILE – D'acwèrd, mins l'îrè fé sès pèrtînes è l'basse-vôye ! *(Nanîle prind deûs baris èt lès pwète so 'ne tâve)* Tins, home todis deûs chal'.

*(BERDJURIN va vès l'ouh'.)*

BERDJURIN – Rote chal soûr : veûs' là d'zeûs lès djurnâs d'wassin avou lès plopes qu'èl-z-ès bwèrdèt ?

NANILE – Dj'èl z'ès veûs.

BERDJURIN – Èt bin, ça c'est di t'fré Berdjurin !

NANILE – Dispôy' qwand ?

BERDJURIN – Dispôy' oûy'. Asteûr *(mostrant avou s'mèsplî)*, veûs' chal âd'divant lès croupèts di d'zeûs lès mohinètes : c'èst co da Berdjurin !

NANILE – Binamêye Sainte Adîle !!!

BERDJURIN – Èt là vès l'molin, lès tères dal' dilongue di l'êwe, lès veûs' ? *(Nanîle fait on sène dèl' tièsse po dire awè)* C'èst co todis da Berdjurin !

NANILE *(mostrant)* – Èt l'clôkî, lu ?

BERDJURIN – C'est co toti...

CROUFIEU (*côpant*) – C'est d'al comeûne !

BERDJURIN – Djuste, d'al comeûne ! Mins lès tiers qui s'èlèvèt èt s'sitindèt vès lzièr avou leûs tchènes et leûs fawes qu'ont l'air dè trawer l'cîr : tot ça hin, soûr Nanîle, tot ça... c'est co toti da Berdjurin !

CROUFIEU (*è mînme timps qu'Berdjurin*) – Da Berdjurin !...

NANILLE (*lèvant lès mains vès l'cîr*) – Jésus' Mariâ !...

CROUFIEU (*buvant à bari*) – Cichal c'est da Croufieû !!! A vosse santé !

## LI TEULE TOME

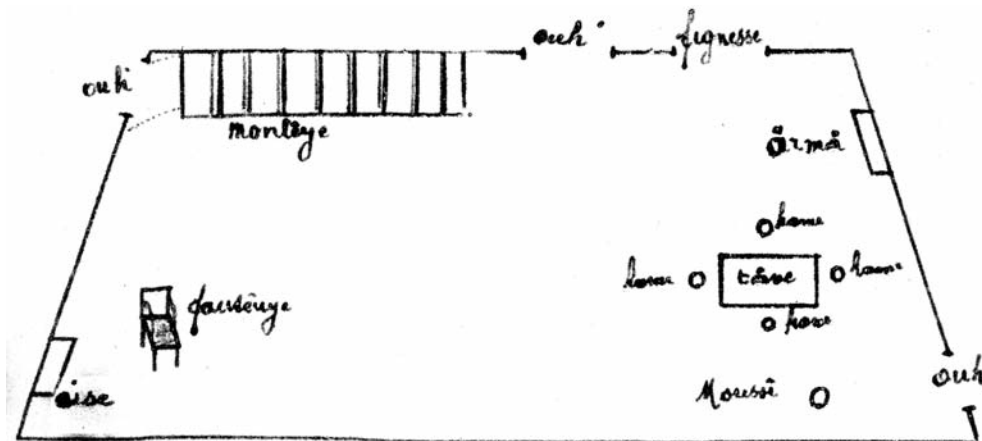
### II<sup>ème</sup> AKE

C'est l'couhène d'èmon Berdjurin.

L'aise si mosteûre al hintche pareûse. Sol' plantche di d'zeûs l'fornê, deûs vîs saints d'crôye tinèt k'pagnèye à on crus'fi.

Ine montèye d'ine dîhinne di grés astaplèye al' dilongue dèl hintche pareûse dè fond, aspôye si pas-d'gré sol' pareûse di d'vès l'aise ; èle chèv' à monter sol' plantchî. Al copète, in' ouh' si droûve èt s'clôt tot côp qu'on va è l'tchambe.

L'ouhe d'intrèye èt li f'gnèsse (assez lådje) fèt pàrtèye dèl dreûte pareûse dè fond.



Dècôrs dè 2<sup>e</sup> – 3<sup>e</sup> èt 4<sup>e</sup> akes

Ahesses : À meûr dè fond, quéquès picrès d'mèneû – Ine lamponète, deûs brocalîs – Dè hames àtoû dèl tâve – Ine batroûle èt on moussi – On pistolèt – On meûbe disconte dèl dreûte pareûse – On fâstrou d'bwès ad'lé l'aise – On grand cofe mètou disconte li pareûse dèl montèye – Ine crosse di bwès po Croufieû.

### SINNE I

#### DJEN'VIRE – BERDJURIN

*Berdjurin èst st-assiou ad'lé l'aise, è grand fastrou ; i tint on papî-scrît d'vins lès mains. Saqwantès autès foyes di papî r'pwèzèt sol' tâve. DJEN'VIRE èst st-è n'alèdje dè bate li boûre è n'on moussi (mode di ç'timps-là.)*

BERDJURIN (*léhant*) – ... terrains exploitables, sis en Lantroûl et Pré-Houyeu. (*louquant Djèn'vire*) Qu'èn'n'è d'hév-v' ?

DJEN'VIRE – Sèriyèdjès à z'èdwèrmi lès notaires ?

BERDJURIN – Todi n'èst-ce-t-i souwèye, vos rik'noh'rez qu'vosse père sèt d'chifrer lès papîs-scrîts. (*I prend tos lès papîs èt va l'z'è mète è ridan dè meûbe.*)

DJEN'VIRE (*moquant 'ne gote*) – Tot come nosse tchapurlin, ça !  
 BERDJURIN – Moquez-v'z'è !  
 DJEN'VIRE – Poqwè v-z-a-t-i falou d'vins vos vîs djoûs... (*Èle droûve li f'gnèsse.*)  
 BERDJURIN (*côpant*) – Mès vîs djoûs ?! M'avez-v' dèdjà louquî vos, m'fèye ?  
 DJEN'VIRE – Poqwè, v'dimandéve-dju, v'z'-a-t-i falou aprinde à lére ?  
 BERDJURIN – Èt lès akes qui sok'tît è meûbe dispôy dès razannèyes, divéve-t-on lès lèyî s'èpous'ler sins savu çou qu'èsteût rassiou d'sus ?  
 DJEN'VIRE – Qui n'lès d'nîz-v' â tchapurlin ou à m'cuzin Tchâles, zèls dè côp, v'z'ârît dit d'qwè qu'i r'toûne.  
 BERDJURIN – Qwand dji v'dis qui Diu ni diâle n'ont gote à veûy' avâ cès papîs chal !  
 DJEN'VIRE – D'abôrd qui c'est-st-insi...  
 BERDJURIN – Adonpwis, confèye-t-on dès papîs d'famile à tot l'mînme qui ?  
 DJEN'VIRE – Rimèrcihez' todi lès monnes èt l'tchapurlin di s'avu tant ponné po v'z'aprinde à rik'noh' lès grosses èt lès p'titès lètes !  
 BERDJURIN – Ni sés-dj-dju don nin qu'dj'èl z-î deûs dèl rik'nohance âs monnes di Bernâfagne ! Bin acèr-tiné ça ! Ossi, sârè-dj' èl'-z-î mostrer on djoû qui Berdjurin èst lon d'èsse in' èngrât'.

## SINNE II

### DJISLIN – DJEN'VIRE – BERDJURIN

DJISLIN (*à li f'gnèsse*) – Parents d'ma parentèle !  
 BERDJURIN – Amousse va Djislin...  
 DJEN'VIRE – Mononke !  
 DJISLIN – Bin fré Berdjurin, nosse soûr m'è n'n'a dit dès cok'santes : vot'la, dj'ô bin, signeûr maïssetinant dèl contrêye ?  
 BERDJURIN – Tot l'mînme, valèt, mès bins vont disqu'à vès lzièr'.  
 DJISLIN – Anon, Nanîle s'a mari d'ine bone cope di qwârts d'eûre ! D'après lèye, tès tères tchèrèt disqu'à so l'êwe d'Inne !  
 DJEN'VIRE – Qu'èle si taisse sav', dimin l'dirè qu'c'est disqu'à Mâtche !  
 BERDJURIN – Èt qu'a-t-i d'novê â tchafôr di Filot ?  
 DJISLIN – Nosse Tchâles èst riv'nou, valèt.  
 DJEN'VIRE (*djoyeûs'mint*) – Di Stâv'leû ?  
 DJISLIN – Oui, ma nèveûse !  
 BERDJURIN – Qwite li scole di St-R'mâke ?  
 DJISLIN – Qwite, là qu'a fini sès studièdjès.  
 DJEN'VIRE – Vinrè-t-i nos dîre bondjoû ?  
 DJISLIN – Cès djoûs chal alez bin sûr.  
 (*DJEN'VIRE èst fwèrt djoyeûse.*)  
 BERDJURIN – Èt qui compte-t-i fé ?  
 DJISLIN – Tot d'abôrd, dj'èl' lais sofler 'ne gote. Di s'costé, l'valèt n'm'a co rin confiyî. Mins n'troûve-tu nin, twè fré, qu'vâreût mîs lî kwèri 'ne plèce dès' asteûr ?  
 BERDJURIN – Bone îdèye, li plèce d'on valèt di s'trimpe n'èst wére è n'on tchafôr, ârez' tès deûs pus vîs sont là po t'aidî. C'èst st-assez d'zèls.  
 DJISLIN – Dôminé. Ossi, come t'ès co sovint à bate li djâse avou lès maïsses d'âs fornès, mutwè mi poreûs' fé plaisir !  
 BERDJURIN – C'èst dè veûy' lisqué, valèt ?  
 DJISLIN – Sayî dè fé intrer Tchâles come sicriyeû âs fornès !  
 (*Hègne da Djèn'vîre.*)  
 BERDJURIN – Â fornès ! âs fornès !!! Kimint don, nos avans l'boneûr d'avu on savant è l'famile èt nos

l'airîs n'n'aller ! Èl' lèyî aler mète sès k'nohances èt sès capâcités à chèrvice dès djins ! Nèni fré Djislin, çoulà n'si frè gote. Nos l'avans da nosse : nos l'divans wårder !

*(Djèn'vîre èst binâhe.)*

DJISLIN – Kimint ça ?

BERDJURIN – Seûy'-t-i twè, seûy'-t-i mi. Fais ragrandi t'tchafôr ou...

DHEN'VIRE (*s'aprépîant*) – Qwè papa ?

BERDJURIN – Qwand Tchâles vinrè chal, dji m'arindj'rè avou lu. Nos l'divans wårder ! Lès fornês ! mâva ratrê, fré Djislin ! Ah ! dè tîmps dès Marcélis', l'ètinde èt l'ovrèdje rotît sins l'mwinde hérique. Qu'ont-is fait lès Pironet dispoÿ' qui l'ouhène èst d'a zèls ?

DJISLIN – L'ovrèdje va timpèsse, trouÿe-dju !

BERDJURIN – Timpèsse, pac'qui lès djubèts sèpèt fé dès sièrviteûrs à tos lès gros héres dè pays d'Saint Lambièt ! Fâster po z-avu dès k'mandes : vola veûs' leû foûbrêye ! Anon, di wice sont-is, lès ovrîs d'âs fornês ? Di Horis', come leûs maïsses. Tos manants ad'hindous foû d'leû ripaire po v'ni prinde le plèce dès péres di famille èt dès djônês d'Fèrîres ! Èt nos ovrîs, zèls, si sont vèyou fwèrci dè qwiter l'vièdje po-z-aller trimer d'vins lès cârîres d'Amblève èt d'so l'êwe d'Oûte ! Lès Pironet ont fait 'ne mâcule : on s'è n'n'è deût sov'ni !

DJISLIN – Todi n'n'est-ce t-i qui t'fèt viquer !

BERDJURIN – N'a-dj-dju nin dèl' kinôye assez à fôrni lès fornês d'Rotche-à-Frinne èt lès fôdjes di Ham-wèr ? D'abôrd, lès Pironèt n'sâarît fé sins m'cop di spale, pôr dis'pôÿ' qu'ont d'vou taper l'ouh' sol' minîre di Fèrmène èt s'zûnèt-is là qu'mès mèneûs sont câzi turtos d'Logne. Dj'èl z-î rind l'manôye di leûs pèces às Pironèt.

### SINNE III

BRES'DJUS – DJEN'VIRE – BERDJURIN – DJISLIN

*(On z'ôt 'ne histrêye di rûdions.)*

DJEN'VIRE (*louquant à li f'gnèsse*) – C'èst Bres'djus !

BERDJULIN – L'a târdjî, l'djubèt !

DJEN'VIRE – Èt s'l'a d'vou rawåde ?

BERDJULIN (*sol' pas d'l'ouh' djâsant vès l'coûr*) – C'èst st-a creûre qui l'male-posse a stantchî saqwants côps ?

BRES'DJUS (*d'èstant è l'coûr*) – Nosse cariole qu'a stantchî ! (*l'inteûre.*)

DJISLIN – Wice ça ?

BRES »DJUS – À Fèrîre, âd'divant dèl gargote !

BERDJURIN – Vas' ti mète al' bwèsson, twè asteûr ?

DJEN'VIRE – Èt qui v'z'a-t-on r'mètou ?

BRES'DJUS (*mostrant on plat paquèt*) – Çouchal...

DJEN'VIRE – V'polîz bin l'èvoÿî avou l'cariole ! Fameûs cadô d'marièdje !

*(D'oyi djâser d'marièdje, Djislin atome tot mètè.)*

BERDJURIN – Èt qui sét-on, mutwè 'ne keûvrêye po hâgner à meûr ?

DJISLIN (*èwaré*) – Qui m'djâsez-v' di marièdje là vos autes ! Vas' ti marier nèveûse Djèn'vîre ?

DJEN'VIRE (*hagnant 'ne gote*) – Dji n'wès'reûs, ènon. Mi mame à div'ni m'trouÿe èco trop glawène !

DJISLIN (*tot maké*) – Ti mame à div'ni !!! Qwè ? ! Qu'ètins-dj-dju ? Sèreûs' possipe ? Vas' ti r'marier, twè bâbinème ?

BERDJURIN – Bâbinème ! c'èst-st-à dîre ! Rastrin 'ne gote tès aboutes hin, Djislin !

DJEN'VIRE – Çoulà 'ne keûvrêye, bin trop lédjîre ! Qu'a-t-on dandjî di v'z'avoyî dès cadôs, pa !

DJISLIN (*riyant*) – Ça fait qu'ti t'vas...

BERDJURIN (*côpant*) – Chaskeun' avôÿe sorlon s'boûse ènon m'fêye, vosse mononke Noyé n'èst tot l'mînme qu'in' ovrî tèneû...

DJENVIRE (*qu'a disfaît l'paquet èt riyant à lâmes*) – Mins louquês don ! (*mostrant lès deûs covièkes*) Lou-quîz !!!

BRE'DJUS èt DJISLIN – (*riyant ossi*) – Deûs covièkes di marmite !!.. (*Brèd'djus n'n'èva atot riyant.*)

#### SINNE IV

DJEN'VIRE – BERDJURIN – DJISLIN

DJEN'VIRE – Bèlès keûvrêyes di blanc fiér, ènon ça !

BERDJURIN – (*mâva*) – Qui l'diâle n'èl-za-t-i so sès cwènes !

(*DJISLIN rèye bon-z-èt reû.*)

DJEN'VIRE – Mins papa, londi passé, qwand m'mononke vîna, sov'néz-v' qui v'dèrit : come dji n'pôrè nin v'ni pêl'ter, dji r'mètrè m'cadô d'marièdje al' male-posse. Èt v'l'avôye-t-i pa !

BERDJURIN – Pindârt di fré va !

DJISLIN (*riyant*) – Ça fait qu'dji vas st-avu 'ne novèle bèle-soûr ?

DJEN'VIRE – Awè dê mononke ! Ine roslante tofér moussêye al houp'tata èt z'èst-ce-t-èl 27 prétemps pus djône qui vosse fré Berjurin.

BERDJURIN – Vis tairez-v' !...

DJEN'VIRE (*prindant lès deûs covièkes, les bouhe onk disconte l'aute et tchante atot tournant âtou del' tâve*)

Pêl'tans po les acwèrdés

Qui v'z'ont l'adje dè trépasser !

(*Tot fant qu'èle tchante, Djislin lîve ine djambe èt pwis l'aute, come onk qui vôreût danser.*)

BERDJURIN – Mèy' miliârd ! Vis tairez-v' ?...

DJEN'VIRE – Awè, l'tchanson est foû !

BERDJURIN (*mostrant lès covièkes*) – Èt s'wèstèz cès rahisses-la, sav'...

DJISLIN (*baltant*) – Lon d'sès oûy's, èco !

DJEN'VIRE (*montant vès l'tchambe*) – Awè, dj'èl-z'ès deûrè al' moncœur di m'papa ! (*èle mousse è l'tchambe.*)

BERDJURIN – Èst-ce t-èle hagnante, asteûr !

DJISLIN – D'abôrd qui va st-ainsi, dji m'vas beûre, ènon Nanîle !

BERDJURIN – Avôye-mu Tchâles, séz'. Dis lî dè n'nin târdjî !

DJISLIN – Oyou, beau moncœur de la belle ! (*È n'n'èva atot tchantant :*)

Èt s'pêltans pêl'tans timpèsse

Flahant chaskeun' à plin brès'

(*riv'nant à li f'gnèsse*) Berdjurin, ti n'mas nin dit avou lisqué poyon qu't'alève monter l'soù dèl' mairêye !

BERDJURIN (*mâva*) – Avou 'ne houprale !

DJISLIN – Drole de feume louque çoula 'ne houprale ! (*È n'n'èva èco atot tchantant :*)

Èt s'pêltant, pêltans timpèsse

Flahans chaskeun' à plin brès'

(*Li vwè s'piète è l'coulisse.*)

BERDJURIN (*tot mâva, èl louque èn' aller d'èstant sol' pas d'l'ouh'.*)

#### SINNE V

BRES'DJUS – BERDJURIN

(*On z'ôt 'ne hiltrêye di rûdjons. Brèsdjus arive po l'hintche costé : i s'arèstèye âd'vant d'l'ouh' èt rèye d'oyî tchanter Djislin.*)

BRES'DJU – On z'amonne l'ôle po lès lamponètes, maïsse Berdjurin.

BERDJURIN – Fais l'disherdjî è l'abatou èt qu'chaskeun' è n'n'è prinssè si payèle. (*Brès'djus va po n'n'aler*)

vès l'dreûte.) Dis, Brès'djus, qu'as' apri à Fèrîres ?

BRES'DJUS (*riv'nant*) – Wê-tchwè. (*intrans è l'couhène*) Si pô tchwè. Mins atot riv'nant...

BERDJURIN (*côpant*) – T'as vèyou ?...

BRES'DJUS – Deûs sôndeûs drî lès fornês d'Fèrot.

BERDJURIN – Deûs sôndeûs ! Sondèdje al' vûde ! Ni t'a-dj-dju nin dit l'aute djoû qu'lès vônes di minère r'pwèzèt tote sol' dreût bwérd di l'èwe ? Wice ont-is atch'té lès Pironet ?

BRES'DJUS – So l'aute bwérd. Mins vos ossi, v'z'avez atch'té di ç'costé-là ?

BERDJURIN – Ciète valèt ; rote chal, droûve lès oûy's bê z-èt bin lådje èt s'louque vès Fèrîres : qui gn-a-t-i so mès bins ?

BRES'DJUS – Dèss fawes, todi dèss fawes !

BERDJURIN – Veûs' clér ? Èt s'on djoû lès Pironet ont candjî d'tchèrbon d'bwès, c'èst co à Berdjurin qu'is d'vront st-avu rècoûrs ! (*È l'coûr on dj'vâ hènih'*) As' dihârné li dj'vâ ?

BRES'DJUS – Dji m'î vas. (*Riv'nant*) Ni poreût-on nin bodjî l'houprale qu'èst là clawèye so l'ouh dèl heûre ?

BERDJURIN – Målureûs ! Voreûs' don qu'l'aweûre si winnah foû d'nosse djîse ?

BRES'DJUS – Èle rispåd' 'ne mâle odeûr èt lès viérs agotèt foû !...

BERDJURIN – Lais-l'à, Brès'djus, hoûte mu valèt, vât co mîs èdurer l'puf'kène èt z'avu l'pâye è s'mohone. (*Brès'djus n'n'èva vès l'dreûte.*)

## SINNE VI

### DJEN'VIRE – BERDJURIN

DJEN'VIRE (*dihindant l'montêye*) – Comptez d'sus, dji n'l'èdeûrè pus wêre cisse puf'kène là !

BERDJURIN – Vos l'èdeûrez v'dis-dj' !

DJEN'VIRE (*riv'nant a s'moussi*) – Qui deût-èle dîre, pa, vosse moncœur, qwand ll'vint chal, d'oder (*moquant*) 'ne si doûce hinêye ?

BERDJURIN – Moncœur ! moncœur ! vosse mame à div'ni, sûrmint !

DJEN'VIRE – Mame à divni qu'èst tot à hipe 4 ans pus vîle qui mi ! À qwè tûsez-v' dihez-m' dè voleûr vis r'marier avou 'ne haguète !

BERDJURIN – N'avez-v' nin dit haguète, don ?

DJEN'VIRE – Haguète èt lân'rèsse !...

BERDJURIN (*bouhant sol' tâv'*) – Miliârd !!!

DJEN'VIRE – Cåse di çoula, onk di cès djoûs, dji n'wèz'rè pus mète li néz à l'ouh' èt ça d'esse honteûse ! Sav' bin çou qu'on z'a dit ad'avant-z'îr al' cinse di Missoûl : kimint, Djèn'vîre, vosse père si va r'marier avou l'djône fanfine di Fèrmène ?! Wice a-t-i tapé sès oûy's pa ! I s'porminît dimègne al' nut' è l'rouwâlète. Lu, l'tinêve pol' djâgô come on djône hanteû ! Alez l'sot, l'bada !

BERDJURIN – I v'z'a d'bokî çoula l'cinsi ? C'èst s'fèye sûr'mint qu'fâreût qu'on spôzah' !

DJEN'VIRE – Et amon l'boldjirèsse don ! Ad'vinez on pô, mam'zèle, quî vint chal li dimègne atch'ter dèss soucrèyes po s'moncœur : vosse papa !! Vola çou qu'on d'bite, vèyez'v' !

BERDJURIN – Awè, lès djalots, lès cîs qu'ont dèss stichants d'lurson à stoumak !...

DJEN'VIRE – Qu'a-t-i dandjî chal di deûs feumes, pa. Ni mèt'-dj'dju nin l'manèfje a pont, mi ?

BERDJURIN – Nin qu'dj'âye à m'plinde di vos, m'fèye ; mins pusqui dj'a d'né m'parole...

DJEN'VIRE – Vosse parole à 'ne turlurète, ine furlangueûse qui lugnêye vos patârs ! Èt po v'z'èl dîre plak kizak, ènon, èt bin dji m'marèy'rè ! Èt s'dji n'trouve nou galant, dj'îrè d'morer avou m'matante Nanîle !

BERDJURIN – Vos v'tchoukî on fèl còp l'deûgt è l'oûy' : vosse matante va v'ni d'morer avou nos autes !

DJEN'VIRE – Kimint treûs feumes chal ? Po sognî vos rômatiques bin sûr ?

VERDJURIN – Qui c'èst rûsé !! Mariez-v' louquîs là... Mariez-v' !...

DJEN'VIRE – Afise di m'avu foû dèl mohone : po qu'vosse madronbèle pôye fé à s'manîre ! Èt bin dji n'mi marèy'rè nin, là !!!

BERDJURIN (*à deûs deûgts dèl narène di s'fèye èt moquant*) – Là !!! Nin v'marier ! Et l'fi Pironet qu'èst



reûd sot d'vos ! Qwand v'veût dj'ô bin, l'èst si tél'mint mouwé...

DJEN'VIRE – Qu'è n'n'è pièd' li parole, ènon ?

BERDJURIN – Dist-on, todi !

DJENVIRE – Èt bin qwand c'èst qu'pièd' li parole, i m'freût plaisir di n'mây èl ritrover.

BERDJURIN – Dj'a st-assez d'vos bièstrêyes, sèpez-l' !...

DJENVIRE – Èt mi, dji n'sipôs'rè mày' on djônê d'Horis', si bê èt si ritche seûy-t-i. Vos féz rade ine creûs so l'passé, vos papa, qwand v'veyez lûre lès patârs. Torade, lès Pironet, vos l'z'ès k'djâsîz à m'monnonke ; asteûr, vos z'èstèz d'leû costé ! Mi mame, cisse brâve feume-là qui v'z'av' roûvî, èsteût d'Logne ! (*Bouhant on gros côp à s'moussi*) Di Logne qu'èle esteût !...

BERDJURIN (*tot honteûs, va drovi on ridau dè meûbe è tchipote divins.*)

## SINNE VII

### CROUFIEU – DJEN'VIRE – BERDJURIN

CROUFIEU (*arive a li f'gnèsse, hoûte on moumint, pwis hufèle on côp come po dire : Aha !*) – Deûs-dj-dju passer m'vôye ou pous'-dj-dju intrer ?

DJEN'VIRE – Ascohîz l'soû, Croufieû !

CROUFIEU (*si toûrnant vès Berdjurin*) – Sârîz-v' dèdjâ qu'lès Pironet fèt sonder drî lès fornês ?

BERDJURIN – Vât-i lès pônes qu'on z'è djâse ?

CROUFIEU – D'abôrd qui va st-insi, dji n'a rin d'aute à v'dîre. Dji m'èva.

DJEN'VIRE – Avez-v' co tél'fêye on moumint d'timps, vos Croufieû ?

CROUFIEU – Awè, savez, mam'zèle, sâf lès djeûs qu'dji va st-al djèrbêye po l'apoticâre, âriz-v' dandjî d'on chèrvicè ?

DJEN'VIRE – Vos vinrez chal, le mârdi èt l'sèm'di di d'chaque samînne èt v'frez fé mès coûses à Missoûl èt amon l'boldjîrèsse...

CROUFIEU (*fant aller sès djambes*) – Dji v'frè ça so on clègne d'oûye, mam'zèle ! Come l'aloumîr ! Asteûr dji m'vas so lès tièrs d'Ernonhè.

DJENVIRE – Si târd qui ça ?

CROUFIEU – Awè, li nut' tome, èt qwand d'estant so lès tièrs, dji louque si léver l'leûne, dji roûvêye qui gn'a dès leûps à Horis' èt dès singlés à Logne !... (*Èn n'èva vès l'hintche.*)

BERDJURIN (*après on moumint*) – Il irè st-à Missoûl, mins vos l'prèy'rez di s'taîre ! Dihez-lî bin, pa !

DJEN'VIRE – I d'vrè fé l'mouwê ? Dinez-lî eune di vos minîre sav' insi !

## SINNE VIII

### PIRONET \_ DJEN'VIRE – BERDJURIN

(*Pironet arive âdvant d'li f'gnèsse ? Djèn'vîre l'apèrçût èt, d'on plin côp, Il'li toûne li cou èt s'mète à bate bon-z-èt reûd è s'moussi. Pironet hèp'tèye, pwis s'décide èt vint sol' pas d'l'ouh'. A fait qu'inteûre, Djèn'vîre li toûne li cou.*)

PIRONET (*sol' pas d'l'ouh'*) – Maîsse... Berdjurin... pout-on taper 'ne divisse ?

BERDJURIN – Féz, féz, djônê, i gna plèce là sol' hame...

(*Dismètant cisse sinne chal, Pironet tape di timps in timps on côp d'oûy' vès Djèn'vîre.*)

PIRONET – Mi mononke èt m'papa m'avoyèt...

BERDJURIN – Ârît-is dèl ridite à m'fé ?

PIRONET – Ni pô ni gote, maîsse Berdjurin ! Ca, dispôye qui nos avans d'vou taper l'ouh' sol' minîre di Fèrmène, vos nos avez todi chèrvou d'afaçon. Portant, à dater d'londi qui vint, voûrîz-v' bin, po on meûs tot à hipe, nos atchêrî doze bègnons l'samînne è l'plèce di dîh-ût...

BERDJURON – Ey' alez-v' lèyî distinde on fornê ?

PIRONET – On dismoû l'pus ancyin pol'radjuster à noû disconte ine platin'rèye.

BERDJURIN (*èwaré*) – Ine platin'rèye ! L'ovrèdje tchèsse reûd insi ? Dji iso binâhe !

(*D'ètinde ine sifaîte, Djèn'vîre bouhe à gros côps à moussi avou s'batroûle.*)



Djèn'vîre ! ni sâriz-v' fé pus doû ? (*Djèn'vîre s'akeûhèye*) Ine platin'rèye !!! Dji v'z'èl keûs bin, savez. Lès djins d'Horis' ont dandjî d'wangnî leûs crosses. (*Djèn'vîre bouhe co.*) Djèn'vîre !!!

DJEN'VIRE (*vîv'mint*) – Li boûre est-à acquêtes, papa !

PIRONET (*tot djînné*) – Nos comptans so vos doze bègnons, maïsse Berdjurin.

BERDJURIN – Conv'nou, çou qu'dj'ârèt d'trop' dj'èl frè tchèrî so Hamwèr èt si rade qui l'novê fornê sèrè mètou è n'alèdje, vos rârez vos dîh-ût bègnons, come d'avance...

PIRONET (*è n'n'alant*) – Merci po m'mononke èt m'papa.

BERDJURIN (*fâs'mint*) – Moncheû Pironet, présintez mès sièrviteûrs à vos parints èt d'hez-l-z-î qu'dji sos binâhe dè sèpi qu'bâtihèt 'ne platin'rèye. (*Djèn'vîre bouhe co – Berdjurin s'toùne vès lèye tot mâva. Pironet r'louke Djèn'vîre ossi. Quand l'djônê n'n'vèva, Djèn'vîre fait co l'minne manèdje qu'à k'minç'mint dèl sînne ; èle li toûne li cou.*)

PIRONET – Maïsse Berdjurin !

BERDJURIN (*fant ine sièrviteûr*) – Dièwâde, moncheû Pironet !...

## SINNE IX

### BERDJURIN – DJEN'VIRE

(*Berdjurin d'meûre on moumint sol' pas d'l'ouh' èt louque è n'n'aller Pironet. Djènvîre clô li f'gnèsse èt esprind li lamponète.*)

BERDJURIN (*fant on pogne atot louquant Pironet*) – Ni lî stwèdrîz-v' nin l'bûzè, asteûr, à cila ?

DJEN'VIRE – Qui n'a-t-i, n'èstèz-v' nin binâhe ?

BERDJURIN – Binâhe !!! Avez-v' oyou avou quéle frankisté qu'l'a v'nou djâser d'leû platin'rèye ?

DJEN'VIRE (*rigrignant*) – Avez-v' rimarqué avou quelès fâstrèyes vos lî rèspondîz ?

BERDJURIN – Èstèz-v' lawante, vos ? Qui leûs fornès n'volèt-is sâtler del' nut' !

DJEN'VIRE – Sohaitans l'contrâve : Horis' sins-ovrèdje, li branskatèdje rik'minç'reût co 'ne fèye !

BERDJURIN – Logne n'a-t-i nin dè brès' po nos disfinde ? (*Li cloke sone.*)

DJEN'VIRE (*s'aprépîant d'l'ouh'*) – Lès mèneûs d'hindèt. (*Dévôt'mint*) Al wâde di Diu, d'sainte Bâre èt d'saint Lînâ ! (*èle prind l'moussi èt s'en'n'è va-t-èle è l'plèce di djondant.*)

## SINNE X

### BRES'DJUS – BERDJURIN

BRES'DJUS (*vinant d'dreûte*) – Maïsse, deûs-dj-dju d'hinde ossi ?

BERDJURIN – Rawâde Brès'dju.

BRES'DJUS – Ey' qui v'z'èstèz blème !

BERDJURIN – Ti vas monter vès lès tièrs d'Ernonhè, là, ti veurè Croufieû. T'èl prèy'rè di m'pâart, di s'trover d'main âs èreûres dè djoû ad'lé lès fornès d'Fèrot. Rik'mande lî bin di s'catchî d'vins lès bohèyes èt qu'sâye dè rik'nohe lès maçons qu'ovrèt so lès hourmints. Prèye-lu ossi dè louquî s'lès ovrîs sondès co.

BRES'DJUS – Compris.

BERDJURIN – Dihombeûre-tu ! Èt po n'rècontrer nou tapeû d'mâva sôrt, sègne-tu à totes lès potales !

BRES'DJUS (*èn' n'alant*) – Dji m'sègn'rè, maïsse, Bèrdjurin. (*Berdjurin va vès l'meûbe èt dreûve li ridan. Brès'djus riv'nant :*) Dihez, Maïsse, (*mostrant s'hintche main*) Wès'reûs-dj-dju m'sègnî dèl hintche main.

BERDJURIN – Nèni mâlèreûs, nèni !... Sèn' qwè, rawâde li sèrèye nut' èt s'racoûve-tu d'ine cape, li diâle ni veûrè nin qu'ti t'sègne !

BRES'DJUS (*èn'n'alant*) – Bon maïsse Berdjurin !

## SINNE XI

### DOLINE – BERDJURIN

(*Bèrdjurin clô l'ouh' èt va vès l'meûbe là qu'sont lès papîs-scrîts. Tot d'on côp, on bouhe. Berdjurin, qu'aveût dèdja lès papîs d'vins lès mains, lès r'mète à pus-abèye, réssère li ridan pwis drovi l'ouh'.*)

DOLINE (*intransit*) – Bonut' mi Berdjurin !

BERDJURIN (*li stindant l'main*) – Ey' mi bone Doline ! Qué binamé Pâcolet v's'amonne si târd ?

DOLINE – Awè, l'est târd, ènon. Dj'âreûs stu rèvôye dispôye ine hapèye sav' mi fi, mins atot riv'nant dè Bacômont, une fèy' drî Grimonster li hâhê di d'zeûs l'êwe esteût r'lèvé. Dji d'vas rawåde qu'ine saquî v'nah' so l'aute bwèrd po poleûr passer.

BERDJURIN – Èt cisse saquî-là c'èsteût ?

DOLINE – Li... li... li gârd dè tchestê !

BERDJURIN – Dimèsfiyî-v' mi binamèye ! C'est st-on mâdré ç'gârd-là, po conter fleurète às comères. Dis-mèfiyîz-v' ! Si Bres'djus aveût stu chal, dji li âreûs dit di v'rèminer sol' cariole ou... ou... savez-v' bin qwè : vos pass'réz l'nut' avou nos autes, pa. Nos v'frans plèce sol' plantchî.

DOLINE – Pinsez-v' vos m'Berdjurin ?

BERDJURIN – Siya, siya ! Dji m'vas houquî m'fèye ; èle sèrè binâhe di v'poleûr fé plaisîr. (*Brèyant :*) Djèn'vîre ! Djèn'vîre ! Et z'assiez-v' don m'binamèye ! Si dji v'vûdive ine copète di tisiène ?

DOLINE – Dj'èl beûrè bin, alez m'fi...

#### SINNE XI

##### DJEN'VIRE – DOLINE – BERDJURIN

DJEN'VIRE (*intransit*) – Qui gna-t-i, papa ?

BERDJURIN (*mostrant Doline*) – C'est... c'est dame Doline, mi fèye.

DJEN'VIRE – Nosse dame !

BERDJURIN – Èle est 'ne gote târdowe, vèyez-v', èt come li brouheûr espêche dè roter, li dame pass'rèt l'nut' chal...

DJEN'VIRE – Chal è l'mohone ?

BERDJURIN – Apontiezh-lî 'ne bèdrèye so l'plantchî, ad'lé vosse tchambe, èdon m'fèye ?

DJEN'VIRE (*montant vès l'tchambe*) – Dji m'î va papa. Ine bone bèdrèye avou on cossin d'pleumes ! Li dame ârè ça, savez papa !

(*Èle mousse è l'tchambe.*)

#### SINNE XII

##### DOLINE – BERDJURIN

DOLINE – Djintèye vosse Djèn'vîre !

BERDJURIN – Èt avou ça todi po rinde chèvice. On pô tièstowe, tél fèye, come lès comères di Logne, là. C'est l'façon d's'î prinde, vèyez-v' bone Doline.

DOLINE – Èt vîf à l'ovrèdje, come dji pous veûy' !...

BERDJURIN – Awè ça, ine oûveûrèsse come è n'n'a pô chal al' Rodje-Minîre. Vos veûrez, vos v'z'ètindrez bin avou lèye.

#### SINNE XIII

##### DJEN'VIRE – DOLINE – BERDJURIN

DJEN'VIRE (*dihindant avou lès deûs covièkes catchî d'sos caba*) – C'est dédjà fait, savez papa !

BERDJURIN – Dèdjà !

DJEN'VIRE – Nosse dame, volà por vos (*métant lès covièkes so l'tâve*) – C'est m'cadô d'marièdje !

BERDJURIN – Qui d'hez-v' là ?

DJEN'VIRE – Asteûr, si v'volez passer l'nut' chal, i gn'a plèce so l'foûr, è cina !

BERDJURIN – Mâhonteûse !!!

DOLINE – Qui s'permète-t-èle là ?

DJEN'VIRE (*so l'pas d'l'ouh' èt corant èvôye*) – Dji m'vas dwèrmi amon m'matante Nanîle !

BERDJURIN (*so l'pas d'l'ouh'*) – Djèn'vîre !! Djèn'vîre !! Volez-v' riv'ni !

DOLINE – Vola n'afrent qui dji n'supwètrè gote ! Berdjurin, dji v'prèye li bonut' !...

BERDJURIN – Mins m'bone Doline, fez-m' li plaisir dè d'morer, dji v'l'aveûs dit : li bâcèle èst tièstowe ! Siya, dimorez', dji vous qu'èle vis vinsse fé dès èscusses. Louquîz 'ne gote al mohone ?

DOLINE – Vrêye chèrpin, vosse fèye !

BERDJURIN – Dji v'lî va mostrer dès qués novèles ! Dimorez, èle vis va v'ni fé dès escusses ! (*l pâte viv'mint vès l'dreûte.*)

(*Doline louque lès covièkes ; adonpwis s'pormonne avå l'couhène. Pirquèt vint dè hintche costé èt s'aspôye so l'montant d'l'ouh'.*)

#### SINNE XIV

##### PIRONET – DOLINE

PIRONET – Bèle Doline !

DOLINE (*si ristoûrnant*) – Ey' vos m'sûvîz ?

PIRONET – Ni fez nin l'èwarèye ! Quî v'z'a lèyî d'hinde li hâhê ?

DOLINE – Vos, bê valèt ! (*Pironet wête si n'vint nolu.*)

PIRONET – Kimint, on v'lait mièrseûle ? Qui gn'a-t-i ? M'aviséve qu'on djâséve si reûd ?

DOLINE – Ine vipère rêtchîve si vènin !

PIRONET – Nin sor vos ènon bèle piône ? Hay', vinez' lès hâyes ont dès bon oûy al'nut.

DOLINE – Vorîz-v' mi rèminer, mutwè ?

PIRONET – Èt poqwè nin ? Mi cariole èst d'morèye às fornês. Nos î d'hindrans atot d'visant di traze à quatwaze...

DOLINE – Atot d'vizant ? Vât-i lès pônes ?

PIRONET – Èt si v'vèyez voltî lès bâhes...

DOLINE (*tote binâhe*) – Oho ! Rawârdez-m' è l'rouwalète ! Dj'a dès escusses à r'cûr èt s'deûs-dj-dju fé n'afrent.

PIRONET – In' afront ! Vos m'racontez l'afaire. Dji v'rawâde, ni târdjîz wère. (*l vout n'n'aller vès l'dreûte.*)

#### SINNE XV

##### LI TCHAPURLIN – DOLINE – PIRONET

LI TCHAPURLIN (*vinant dè hintche costé*) – Moncheû Pironet !

PIRONET – Bonut' moncheû l'tchapurlin !

LI TCHAPURLIN (*so l'pas d'l'ouh'*) – Li maïsse est-ce t-i chal ?

PIRONET (*mostrant Doline*) – Li dame vis-èl va dîre. Ci sèrè disqu'à d'main. (*l pête.*)

#### SINNE XVI

##### LI TCHAPURLIN – DOLINE

LI TCHAPURLIN – Ah, vos n'n'alez dèdjà ! (*à Doline*) Sèrîz-v' mièrseûle, nosse dame ?

DOLINE – Pol' moumint, todi, Maïsse Berdjurin va v'ni bin sûr...

LI TCHAPURLIN – Èstèz-v' d'al Rodje-Minîre, nosse dame ?

DOLINE (*avou s'cogne di dévôte*) – Di Fèrmène, moncheû l'tchapurlin, dji sos l'fèye da Piére Lurtê, mwèrt vola 'ne quatrînne di meûs !

#### SINNE XVII

##### DOLINE – LI TCHAPURLIN – BERDJURIN

BERDJURIN (*rintrant tot mâva*) – Dji v'lî a fait... (*vèyant l'tchapurlin*) Ah ! v'z'èstèz chal, moncheû l'tchapurlin !

Li TCHAPURLIN – Qui v’z’avisez drole ?

BERDJURIN – Li... li cavale s’aveût d’télé, vèyez-v’, èt s’minève-t-èle on disdu ! Ènon, nosse dame ?

DOLINE – On rude èco d’disdu !

BERDJURIN – Èt qué novèle di v’veûy’ si târd ?

Li TCHAPURLIN – Dji r’vins d’Fèrîre d’amon moncheû l’dwèyin. Li 3 dè meûs qui vint, i gn’âre in’ an qu’vosse kipagnèye èst mwète, m’a-t-i dit...

BERDJURIN – Come lès meûs corèt vite èvôye, tot l’mînme !

Li TCHAPURLIN – Èt là qu’èle féve pârtèye dèl’ confrairèye di Saint-z-Antône, moncheû l’dwèyin tchantrès mèsse...

BERDJURIN – Pôve Delfine ! si mwèrt m’âret lèyî d’vins ‘ne fameûse dilouhe ! Bone èt brâve feume va !

Li TCHAPURLIN – Awè, maïsse Berdjurin, vos avîz là ‘ne kipagnèye come on n’n’è veût pus wère !

BERDJURIN – Ossi, n’n’a-dj-dju on parfond r’grèt, alez, moncheû l’tchapurlin.

Li TCHAPURLIN – Èt bin vola pa, i n’tinrè qu’à vos dè prév’ni l’parintèdje. Moncheû l’dwèyin tchantrè mèsse à neûf eûres.

BERDJURIN – Merci di v’z’avu dèrindjî, moncheû l’tchapurlin.

Li TCHAPURLIN – Di m’costé, dji tchantrè mèsse ossi onk di sès djoûs, al’ chapèle di Bernâfagne. Dji v’frè sèpi qwè.

BERDJURIN – Merci ! co ‘ne fèye, moncheû l’tchaperlin.

Li TCHAPURLIN (*fant ‘ne dimèye sièrviteûr*) – Nosse dame !

DOLINE (*fant parèye*) – Moncheû !

*(Li tchapurlin èva vès l’dreûte.)*

#### SINNE XVIII

##### BERDJURIN – DOLINE

BERDJURIN – Hay’ bone Doline, bodjîz vosse barada !

DOLINE – Qui v’z’a-t-èle dit, vosse chèrpin d’fèye ?

BERDJURIN – Gn’a nole divisse al’ fé riv’ni, mètez ! Vos pass’rez l’nut’ è s’tchambe pa. (*Prindant l’mara-bou*) Hay’ èco ‘ne copète.

DOLINE – Hoûtez-m’ Berdjurin, vâre mîs on’ dj’è r’vâye. Atot-z’amussant chal, le tchapurlin m’a d’né ‘ne médaye. Èle warantiv’, m’a-t-i dit, dès ak’sèûres èt dès mâles rescontes.

BERDJURIN – Rawârdez qu’Brès’djus seûy’ riv’nout dè mon ! I v’rèmênrè so l’cariole.

DOLINE – Merci m’Berdjurin. Li leune ârdèye ; Adonpwis, li mèdaye mi k’dûrè...

BERDJURIN – Pusqui c’est voste îdèye ! (*Li stindant l’main*) – On s’riveûrè dimègne qui vint, ènon ? Djan, lèyî-m’ vis prinde in’ acompte ?

*(I prind l’main da Doline.)*

DOLINE – On p’tit savez, on tot p’tit ! (*Berdjurin li mèt’ saqwantès bâhes sol main.*) Grand sot.

#### SINNE XIX

##### DJISLIN – BERDJURIN – DOLINE

DJISLIN (*arivant d’dreûte, tint drî lu l’houprale.*) – Parent d’la parentèle ! Pous-dj-dju n’n’è fé ot’tant ?

BERDJURIN (*tot djînné*) – N’ès’-ce nin co rèvôye, twè ?

DJISLIN – Fais todi séz’ fré, t’ès chal è t’mohone !

BERDJURIN (*mostrant Doline come po l’présinter*) – C’est... C’est... C’est...

DJISLIN – C’est l’houprale qui ti m’dihève, mutwè ?

DOLINE (*tote mâle*) – Li houprale !... Vis tairez-v’, vos, cou d’gargote !

*(Èle pâte viv’mint.)*

SINNE XX

DJISLIN – BERDJURIN

DJISLIN (*riyant èt tapant l'houprale sol' tâve*) – Tins, cûs-lî cisse houprale-là. Dj'a tofér oyou dire qu'ine houprale sèt magnî 'ne houprale. (*si r'sètchant*) ... mînme qwand lès viérs agotèt foû !

BERDJURIN (*rik'nohant l'houprale*) – Miliârd di Hu !!! Li houprale dèl heûre. (*bolant d'colére*) C'èst st-insi twè qu'ti trupèle so l'aweûre d'on fré ?!

DJISLIN (*riyant âs lâmes*) – Oui-da, beau moncœur de la belle !!! (*l prind lès covièkes, les flahe onk disconte l'aute èt tchante* :)

Pêl'tans po lès-acwèrdés

Qui v'z'ont l'adje dè trépasser !!!

BERDJURIN (*fant dès hègnes èt apiçant on hame*) – È n'n'è vas' !!! Vous' è n'n'aller !!!

LI TEULE TOME

III<sup>ème</sup> AKE

Mînme dècor.

À lèver dèl teûle, DJEN'VIRE, assiowe al' tâve èst st-è n'alèdje dè scrîre (*avou 'ne pleûme d'âwe*). Li tchapurlinb arive pol' dreûte atot léhant sès eûres ; i veût l'comére qui scrît èt vout passer s'vôye.)

SINNE I

DJEN'VIRE – Li TCHAPURLIN

Li TCHAPURLIN (*sol' pas d'l'ouh'*) – Dji r'pass'rè torade, mam'zèle !

DJEN'VIRE – Rin n'broûle, moncheû l'tchapurlin, intrez !

Li TCHAPURLIN – Vos k'tournez l'pleume d'âwe ?

DJEN'VIRE – Achez-v' so s'home-là. Vôriz-v' djâser à m'papa, mutwè ?

Li TCHAPURLIN – À vos, mam'zèle.

DJEN'VIRE (*métant s'pleume so li scrif'tôr*) – Anon, dji v'hoûte, moncheû l'tchapurlin...

Li TCHAPURLIN – Ad'avant-z-îr al' nut', dj'amoussa voci èt z'î vèya-dj-dju 'ne djône fèye, ine tote djône ! Pôriz-v' mi rak'sègnî, mam'zèle ?

DJEN'VIRE – Awè dê, moncheû l'tchapurlin, c'èst l'moncœur di m'papa !

Li TCHAPURLIN – Quéle aboute mi fèz-v' là ?

DJEN'VIRE – Kimint ?... n'èl sârîz-v' nin : mi papa s'va r'marier ! Tot Fèrîre è n'n'è d'visse !

Li TCHAPURLIN – Dji n'prustêye mây' astème âs kakèts dès djins, vèyez-v'. Mins dihez ! vos riez voltî, ènon mam'zèle ?

DJEN'VIRE – Voltî ciète ! mins chal, crèyez-m', dji v'djâse sins rirèye.

Li TCHAPURLIN – Bin dji m'î pièd'. Mâginez-v' qui qwand dj'intra chal à l'couhène, le djône moncheû Pironet dinéve radjou al' comére.

DJEN'VIRE – Pironet èsteût chal ?

Li TCHAPURLIN – Aspoyî sol montant d'l'ouh'. Siya, mam'zèle, dj'oya fwért bin leû djâs'mint.

DJEN'VIRE – Èt po m'papa, mètez, gn'a nole comére pus brâve èt pus chervûle. Mins, lî a-dj-dju dit, parèt mi. Si s'rimarèye, djîrè d'morer avou m'matante Nanîle !

Li TCHAPURLIN – Èt bin, mam'zèle, nos nos èplôy'rans al' disconcî, paç'qui d'après çou qu'dj'a st-oyou, cisse feume-là n'lî convint so nou rapôrt.

DJEN'VIRE – Adonpwis, qu'a-t-i dandjî di s'voleûr rimarier avou 'ne sifaîte djins...

Li TCHAPURLIN – Djusse ! à si-adje on s'rihape èt s'prèye-t-on l'bon Diu.

DJEN'VIRE – Èt ç'n'èst nin tot, moncheû l'tchapurlin, fât s'rinde compte di sès idèyes di grandeûr dispôye qui sèt lére. Louquîz on pô tos lès tèrains qu'a st-atç'té ; lès minîres mètowes è n'alèdje èt l'hiède di mèneûs qu'a st-égadjî. Èt s'trouve-dju drole ossi dèl veûy' rimouwer èt lére, à tot còp bon, dès akes èt

dès papîs-scrîts...

Li TCHAPURLIN – Mins mam'zèle, lès akes di famille, bin sûr, lès cis qu'm'a lèyî lére on dimègne après nône...

DJEN'VIRE – Nin cès-là, moncheû l'tchapurlin, dès papîs tot djènis èt qu'on l'air ossi vîs qui l'covint d'Bernâfagne.

Li TCHAPURLIN – Tins, tins ! Sèreûs' dès akes dèl djône fèye, mutwè ?

DJEN'VIRE – Nèni, moncheû l'tchapurlin, dj'èl z'a tofér vèyou chal ! Is sont là è meûbe, vèyez-v'.

### SINNE III

#### CROUFIEU – LI TCHAPURLIN – DJEN'VIRE

CROUFIEU (*à li f'gnèsse*) – Estans-gn' bin oûy' sèmdi, mam'zèle Djèn'vîre ?

DJEN'VIRE – Awè Croufieû : dji v'rawârdéve !

Li TCHAPURLIN (*atot scriyant*) – Volà l'pus brâve ome dè viyèdje !

CROUFIEU – Après voz èt lès monnes, moncheû l'tchapurlin.

Li TCHAPURLIN (*è n'n'alant*) – Dji m'va disqu'à Grimonster ; dji r'pass'rè torate.

DJEN'VIRE – Mi papa sèrè bin sûr riv'nou.

### SINNE IV

#### CROUFIEU – DJEN'VIRE

CROUFIEU – Deûs-dj-dju aler à Missoûl, mam'zèle Djèn'vîre ?

DJEN'VIRE – Nin ouy' Croufieû, v'z'îrez bon'mint èmon l'boldjîrèsse èt v'prindrez treûs qwârlètes.

CROUFIEU – Treûs qwârlètes èt... nole soucrèye ?

DJEN'VIRE (*scriyant*) – Nos rawârdrans l'dicâce. Tène, volà l'sac. Si tél'fèy, li feume vis d'mandéve dès novèles d'âs minîres, dihez-lî qu'on z'ouvéûre timpèsse èt qu'nolu n'a l'timps dè tchak'ter...

CROUFIEU – Compris, mam'zèle Djèn'vîre !

DJEN'VIRE – Èt vola lès aidans. Vos wâdrez l'rèsse por vos.

CROUFIEU (*louquant lès aidans*) – Merci ! dji v'promète di n'li dîre qu'ine saqwè, çouchal : ram'teûse, tais'-tu èt rind'm' mi rèsse !

*(I rève atot n'n'alant. Djèn'vîre rève ossi, rivint al' tâve èt porsût l'lète kimincèye. Après on moumint, Berdjurin rinteûre tot corci èt tape on mâva côp d'oûy' so s'fèye.)*

### SINNE V

#### BERDJURIN – DJEN'VIRE

BERDJURIN (*vèt'mint*) – Qui fèz-v' là, vos ?

DJEN'VIRE – Dji scrîs à m'mononke Noyé.

BERDJURIN – Qwè lî scrîre ?

DJEN'VIRE – È l'rimèrci po s'cado, ènon ! (*Rûsèy'mint*) Èt l'inviter à vosse marièdje !

BERDJURIN – Quéle sutisté tout l'mînme ! Mi fèye, djè n'n'a m'sô, mi, di totes vos bwègn'rèyes, vos rotrez come i m'plaît qu'vos rotez' ou vz'ârez d'mès novèles. D'abôrd, vos sots scrîyèdjès, vola çou qu'dj'è n'n'è faîs, vèy' mi ! (*I prind l'foye di papî èt v'z'èl héye.*)

DJEN'VIRE – V'z'av' sûr'mint rescontré l'neûr bouc ?

BERDJURIN – Neûr bouc ni macrale, av' oyou ?... Èt Bres'djus ?

DJEN'VIRE – I tchèrèye âs minèrès vès Hamwèr.

BERDJURIN – Ine fèy' riv'nou, nos l'vôy'rans k'tchèssî lès aguèsses di d'so lès plopes. Èles ram'tèt d'mâk aweûre !

DJEN'VIRE – Tins, portant, v'z'av' ri clawé l'houprale so l'ouh' d'èl' heûre. (*Rûsèy'mint*) Dame Doline inm'reût-èle l'odeûr di violète ?

BERDJURIN – Ey’ mi fèye, dame Doline, âreût-èle vinou r’kwèri s’caba ?

DJEN’VIRE – Vol’là s’caba ! Vos polez bin lî rapwèrter vos-mînmes. Voci, pèrsone ni vout fé cisse coura-trèye-là ! On l’veût si vol’tî dê vosse turlurète !

BERDJURIN – Paç’qui v’z’èfouwez lès djins disconte lèye èt c’èst l’twér qui v’z’av’ atot volant spôzer Doline, dji tûse a voste av’ni.

DJEN’VIRE – À mi av’ni ?... Expliquez-v’ insi ?

BERDJURIN – Hoûtez et s’mi creûrez-v’. Chal à Fèrîres, pèrsone n’a n’pus bèle djowe qui l’moune grâce à mès papîs-scrîts.

DJEN’VIRE – Qui vos t’nez ?

BERDJURIN – Di mès tâyes. Èt cès papîs-là sos-dj-dju l’sèul dèl famille à poleûr lès d’chîfrer.

DJEN’VIRE – Èt m’cuzin Tchâles, lu, ni s’âreût nin ?

BERDJURIN – Nèni ça ! mâgré totes sès capacités !

DJEN’VIRE – Bin èwarêye... mins, mètans...

BERDJURIN – Atot k’tournant lès papîs-scrîts, dj’a lé d’sus qu’â tîmps dèl Espagnols, leûs sôdârts avît hètchî l’minère à Fèrmène so lès téres dè Mây-Fontîinne, apartinance dè pére dèl dame Doline. Lès môriânes, n’âyant d’moré qu’sîs meûs è l’contrèye, ci n’èst wère so ç’trèvins-là qu’ârît polou mète totes lès vònes à djoû...

DJEN’VIRE – Dj’ad’vène ! Ci n’èst nin Doline qui v’volez s’pôser : c’èst lès téres !

BERDJURIN – Mi lairez-v’ dire...

#### SINNE VI

DJISLIN – BERDJURIN – DJEN’VIRE

DJISLIN (*à li f’gnèsse*) – Salut, beau moncœur de la belle !...

BERDJURIN – Vola l’rûzé, vèyez-v’ !

DJISLIN – L’ome qui t’dit tès vrèy’s. Bondjoô savez nèveûse !...

DJEN’VIRE – Mononke !

DJISLIN – A-t-on vèyou m’fi Tchâles ?

DJEN’VIRE – Nèni co, mononke !

DJISLIN – Li lôy’mineû ! Por mi, l’èst st-èvôye espèner èmon l’dwèyin. I vinrè ouy’ li valèt m’l’a promètou. (*D’ine drole di façon, à Berdjurin*) Ci sèrè por twè l’ocâse di l’inviter à t’marièdje. (*Djèn’vire èst tote binâhe. Èle rimèt’ quéqu’ scantias à leû plèce, pwis amonte è s’tchambe.*)

#### SINNE VII

DJISLIN – BERDJURIN

BERDJURIN (*mâva*) – Vola-t-i ‘ne hège po dire ça ! Hoûte ine gote, nos alans fé handèle.

DJISLIN – Ad’faît’ di qwè, hèy’ ?

BERDJURIN – À réze d’ouy’, tote ti tchâ, li cûte èt l’cisse qu’èst-st-à cûre, ti m’l’amô-rè voci...

DJISLIN – Impossipe valèt ; pol’ moumint, dji tchèrèye âs fornès d’Fèrot èt z’èn’n’a-dj-dju po’ne tchoke : fâre qu’ti rawåde...

BERDJURIN – Dji n’rawâdrè nin : dj’a dandjî d’tchâ èt s’m’èl fât-i dè cô...

DJISLIN – Es’ tièstou ! Mi tchâ èst vindowe âs fornès pol’ mwèrtî dèl platin’rèye...

BERDJURIN – Dèl platin’rèye ! Èt bin v’la on bâtumint, ine fèy’ drèssî, qui n’òrè mây’ on brut d’mârtè...

DJISLIN – Qui d’bokèye-tu là ?

BERDJURIN – Creûs t’fré Berdjurin, creûs-l’ ! (*mostrant à lif’gnèsse vès l’dreûte*) Èt cès tch’minèyes-là qu’ti ve^s fougî, avâ pô tapront èune après l’aûte leû dièrin toupion d’fougîre !

DJISLIN –Ti djâse là come in’ èstèné !

BERDJURIN – I t’plaît dont twè, dè bouhî marchî djus avou dèl chéfs di branskateûs ?



DJISLIN – Martchî avou tout quî m’apwète sès patârs. Hèy’ t’a dandjî d’tchâ, dis’, qu’as’ idèye d’astapler ?

BERDJURIN – T’èl va sèpi. Dè qué costé vas’ ?...

DJISLIN – Vès Bernâfagne.

BERDJURIN – Rote avou mi, dji t’vas mostrer n’saqwè, si t’ès sûtî, ti comprendrè dè còp. Èt s’veûrès’ qu’in’ saquî djâse come on fré deût djâser à on fré.

DJISLIN (*bal’tant*) – Awè, mins d’vant ça, djâse-mu di t’marièdje !...

BERDJURIN (*è n’n’alant vès l’hintche*) – Ti sés, dji n’frè nou frès, dji n’invitrè pèrsonne !

DJISLIN (*âd’foû*) – Èt mi qui m’rafiyîve !!!...

## SINE VIII

### DJEN’VIRE – PIRONET

*(Djèn’vîre, gây’mint moussêye, dihind l’montêye èt vint mèt’ di costé li pleûme d’âwe èt li scrif’tôr. Tot d’on còp, PIRONET arive divant le f’gnèsse ; il aporcût Djèn’vîre, si r’hètche ; mins l’comère l’a vèyou. Cisse-chal hèptêye on moumint, Adonpwis va sol’ pas d’l’ouh’.)*

DJEN’VIRE – Moncheû Pironet !

PIRONET (*arivant d’vant f’gnèsse*) – Vos... vos m’houquîz, mam’zèle ?

DJEN’VIRE – Awè moncheû !

PIRONET (*ècèpé*) – Portant...

DJEN’VIRE (*kimandant*) – Intrez’ èt z’assiez-v’ !

PIRONET (*èwaré èt bodjant s’wâke*) – M’assîr !

DJEN’VIRE – Fez-m’ si plaisîr-là èt s’houîtez-m’ !

PIRONET – C’èst qui...

DJEN’VIRE – Vochal di qwè qui r’touîne...

PIRONET (*còpant*) – Dj’à st’a djâser à vosse papa, vèyez-v’...

DJEN’VIRE – Houîtez todi...

PIRONET – Sèreûs’ co mutwè po m’taper dè atotes ?

DJEN’VIRE – Dj’èl z’a wèsté ! Assiez-v’ ! Asteûr qui lès omes di Horis’ ovrèt st-âs fornês, li payîs r’vique, chaskeûn’ trimèye avou gos’ èt corèdje, li branskatèdje a r’cû s’còp d’grâce...

PIRONET – Sohaitans-le, mam’zèle.

DJEN’VIRE – Pol’ bin d’Logne et d’Horis’, Diu vòye qui l’ovrèdje ni lâkêye mây’. Seûl’mint, dispòye qui vos parints ont tapé l’ouy’ sol’ minîre di Fèrmène, i fèt sonder so lès tèrains qu’ont st’-atchté, crèyez-m’, cès sondèdjes-là lès ècostèdj’ront todi pus...

PIRONET – Mins mam’zèle, si nos trovahîs ‘ne vône, çoula n’freût nou twér à vos minîres, ca, dè timps qu’nos sètchî à Fèrmène, vosse papa nos fôrnihéve tot parey’...

DJEN’VIRE – D’acwèrd. Portant, féz comprinde à vos parints d’aband’ner cès sondèdjes-là èt dihez-l’z-î d’atchter lès téres dè Mây’-Fontinne à Fèrmène...

PIRONET — Kimint ça ?

DJEN’VIRE – Vos l’sèpez mutwè, mi papa n’si marih’ mây’ âd’fait di minèrè ; vos dîrîz vormint qu’odah’ tot wice qui l’vône djîstêye. Aléz’ émon l’notaire à Filot... dishombrez-v’ èt sayî dè bouhî l’martchî djus...

PIRONET — Wice dimeûre-t-i l’mâisse-tinant d’cès téres-là ?

DJEN’VIRE – Li notaire vis-èl dîrè.

PIRONET – Awè, mins n’sèreûs’ nin rascode l’awouss’ da mâisse Berdjurin ?

DJEN’VIRE – Qui dè contrâve, vos lî rindrez chèrvice...

PIRONET (*èwaré*) – L’arinde chèrvice ! Mins mam’zèle, quèle idèye avez-v’ atos m’djâsant insi ?



SINNE IX

CROUFIEU – DJEN'VIRE – PIRONET

CROUFIEU (*awêtant à li f'gnèsse*) – Là qu'dj'arawe ! Logne fait-i l'pâye avou Horis' ?

DJEN'VIRE – Nos rawârdans qu'lès âwes âyèsse pièdou leûs pleumes !

CROUFIEU (*intrans*) – Vât co mîs, paç'qui siner l'pâye asteûr ci sèreût m'mète è l'dilouhe !

PIRONET – Èt l'dilouhe, la qu'ti n'passe nous djoû d'èfouwer Logne disconte Horis'...

CROUFIEU – Èt Horis' disconte Logne !!! Dj'è n'n'è vique : Logne mi vûde dès copètes et Horis' dès hénas ; èt m'djîse wåde todi s'teûtê d'hayes. Vochal vos qwârlètes, mam'zèle Djèn'vîre...

DJEN'VIRE – Qu'a-t-èle dit l'boldjîrèsse ?

CROUFIEU – Èwarèye di n'nin v'veûy', li feume. Kimint, m'dèrit-èle, mam'zèle Djèn'vîre s'apontireût-èle dédjâ po lès nocés di s'père ? Gâlcitèye-t-on l'mohone ? Frè-t-on cûre ci djoû-là ? Èt dame Doline, vint-èle diner s'côp d'main ? (*louquant Pironet èt li fant 'ne clignète*) I n'fât sèpi qwè d'mander po-z-abouter dès s'faites. (*È n'n'alant*) Gn'a co rin d'tél qui l'gargote da Nanîle. (*I s'arèstèye âd'divant li f'gnèsse.*)

PIRONET – Mam'zèle, mèrci pol' raksègn'mint.

CROUFIEU – Por mi, ç'côp chal, on sèn'rè vite li pâye ! (*È n'n'è va.*)

SINNE X

BERDJURIN – DJEN'VIRE – PIRONET

(*BERDJURIN vint dè hintche costé èt tome bâbe à bâbe avou Pironet.*)

BERDJURIN (*sètch'mint*) – Bondjoû !

PIRONET – Maîsse Berdjurin, binâhe di v'veûy' !

BERDJURIN – Ça m'èwâre !

DJEN'VIRE – Quéle atote, vos papa !

BERDJURIN – Kimint, v'zavez r'trové l'parole ! V'féz todi l'mouwale portant qwand Pironet amousse chal. Èt poqwè dihez-m', fât-i qu'vos v'flotch'tez' d'ine parèye manîre, in' ovrâve djoû ?

DJEN'VIRE – Moncheû Pironet a st-a v'djâzer, louquîz là !

BERDJURIN (*sètch'mint*) – Anon, dji hoûte.

(*Djèn'vîre mèt li manèdje a pont.*)

PIRONET (*tot mouwé*) – Vos nos avîs promètou 12 bègnons l'samînne. Nos èstans oûy' sèm'di èt n'n'avans-gn' ricû qu'sept. Èt z-a-t-on vèyou Brès'djus tchèrant vès Hamwèr...

BERDJURIN – Tchèrèye vès Hamwèr avou mès ôres dè tchèrî. Avans-gn' dès papîs sinés come qwè qu'dji v'lès deûs, cès doze bègnons-là ?

PIRONET – Nou papî siné ; mins dj'a vosse parole.

BERDJURIN – Èt bin, mi parole, dji v'z'èl risètche ! Ciète, dji v'fôrnirè co dè minèrè qwand dji n'ârè nin à tchèrî aut' pâ. Chal, on n'si d'rindje pus : si vos volez di m'martchandèye, aminez'-nos vos bègnons, dji frè hopler s'sus !

DJEN'VIRE – Èst-ce-t-i possipe asteûr ! Ni sârîz-v' nin taper 'ne divisse pus amistâve ?

BERDJURIN – Glawène, dji v'prèye di v'taîre ! (*I toûne li cou à Pironet èt va vès l'aîse.*)

PIRONET (*mouwé èt fant 'ne dimèye sièrviteûr*) – Maîsse Berdjurin, Mam'zèle ! (*È n'n'è va vès l'dreûte.*)

DJEN'VIRE (*fant ossi 'ne dimèye sièrviteûr*) – Moncheû !

SINNE XI

BERDJURIN – DJEN'VIRE

BERDJURIN – Ça fait qu'asteûr, i v'plaît dè d'viser avou s'hâburdoye-là èt di v'z-atitoter po l'riçûr !

DJEN'VIRE (*rûsèy'mint*) – Ni m'avîz-v' nin dit l'aute djoû qu'vos m'sohaîtrîz veûy' fér handèle avou lu ?

BERDJURIN – Bin v'sèriz fèl'mint gâye ! On hitreû qui catoûne èt råw'tèye âtoû d'totes lès comères dè viyèdje èt s'pèrmèt', vint dit m'dîre vosse mononke, dè réminer so s'cariole lès feumes qui sont so l'marièdje !

DJEN'VIRE – Afaire dè fé plaisir, sû'mint !

BERDJURIN – Plaisîr di råw'teû : rin d'pus ! Èt s'li disfindrè-dj' mi, å fi Pironet, dè co v'ni hâgner s'frognou è m'djîse. Adonpwis, qui fiz-v' chal, vos avou Croufieû ? Dihez èt d'quéle pâye djâséve-t-i atot n'n'alant ?

DJEN'VIRE – Di plâye si v'plaît !!! Dèl' plâye qui v'volez nos akwèri atot spôzant l'madronbèle di Fèr-mène !

BERDJURIN – Kidjâsez-l' ! Djèl sipôz'rè v'dis-dj' : li comére a m'parole !!!

## SINNE XII

NANILE – BERDJURIN – DJEN'VIRE pwis CROUFIEU

NANILE – Vas' rênêrcî tot Rodje-Minîre, là, bâbinème ?

DJEN'VIRE (*è n'n'alant po l'ouh' di sol' costé*) – Vinéz-ne gote l'akeuhî alez, matante !...

NANILE – Hoûte on pô, vî louftâ : si tél' fèy' t'a l'pice po braîre, vochal ine novèle qui t'va fé geûyî : (*as-poyant*) Mi wèzin Stèlèt vint dè vinde si mohone ås Pironet !

BERDJURIN – Qui dis' là, mâlureûse ?!

NANILE – Torade, is ont v'nou m'ofri 300 corones di m'baraque !

BERDJURIN (*tot foû d'lu*) – Stèlèt a vindou, dis' ?

NANILE – I vint dè riv'ni d'èmon l'notaire.

BERDJURIN (*ni s'sintant pus*) – Èt twè, qui vas' fé ?

NANILE – Si ti boutes ot'tant qu'zèls, mi djîse sèrè da tonk !

BERDJURIN – Dji boute 200 corones !

NANILE – Berdjurin, t'ès horbou !

BERDJURIN (*bolant d'colére*) – Èt si dji t'sitronléve ?

NANILE (*lî flahant on pètâr è plin visèdje*) – Dji prinds todis l'avance !

BERDJURIN – Miliârd (*apiçant s'mèsplî èt hâsant*) – Si ti n'èsteûs nin m'soûr !!!

NANILE – Bouhe ! Dji t'frè co zûner t'djaîve !!! Qu'aveûs' dandjî dè braîre l'aute djoû å djîse : Soûr, dji t'va ratch'ter t'baraque èt l'cisse da Stèlèt : ça nos rapwètrè d'l'ôr ! È n'n'a todis qu'bawèt èt hoûtèt, veûs', Berdjurin !

BERDJURIN – Vins-l'z-î tès quéques mwèlons èt qwand z-ârans dimolou, leûs sondèdjes n'èl-z-î rapwè-tront qu'pîres di rotche. Vins l'z-î t'djîse a houlote !

NANILE – Anon, poqwè djêrîve-tu d'sus ?

BERDJURIN – Po dismoûr èt r'maç'ner ! Dja plèce aut-pâ, Nanîle ! Vins l-z-î t-didj' : djâre l'ocâse dè rîre...

NANILE – Bin va, n'âreût nou mâ qu'ti rèy'reûs 'ne fèye à fér !

BERDJURIN – Vins-l'z-î ; fais-m' ci plaisir-là !

NANILE – È l-z-î vinde ! Wice îrè-dj' dimorer, mi ?

BERDJURIN – À Horis' avou lès leûps !!!

CROUFIEU (*vinant braîre à li f'gnèsse*) – Nanîle vos candes è n'n'è vont sins payî !!! (*l'pâte dè còp.*)

NANILE (*vinant sol' pas d'ouh'*) – Lès mâhonteûs !!! (*È n'n'alant atot fant sène :*) - Hê là, lès ovrîs d'âs fornès !!!

## SINNE XIII

TCHALES – DJEN'VIRE

(*Abatou, BERDJURIN s'assît, gait hossî l'tièsse come onk qu'èst st-è pône, si lîve, va clôre l'ouh' èt li f'gnèsse, tûse on moumint, pwis s'aprèprièye dè meûbe èt prind lès akes foû dè ridan. I louke vès l'chambe èt monte li montèye. Amâ qui n'mousse åd'vins, DJEN'VIRE droûve l'ouh' di sol' costé ; èle fait tot doû èt veût s'père intrant è l'tchambe avou lès papîs. Li comére èst tote èwarèye dè veûy' li f'gnèsse sèrèye. Å moumint qu'èle droûve li f'gnèsse, on bouhe. Èle va drovi.*)

DJEN'VIRE – Cuzin Tchâles !

TCHALES (*lî d'nant l'main*) – Djèn'vîre !

DJENVIRE – Dj’a st-on r’proche à v’fé, cuzin !

TCHALES (*soriyant*) – Là qu’dj’inteûre, mutwè ?

DJEN’VIRE – Là qui v’z’av’ passé d’vant-z-îr al’ Rotche-Minîre sins amoussî chal. Dji v’z’a vèyou d’èstant li f’gnèsse di m’tchambe.

TCHALES – Dji riv’nève d’â covint, vèyez-v’, dj’èsteûs hasté dè raler à Filot. Dji m’aqwite : vo-m’là v’nou !

#### SINNE XIV

##### BERDJURIN – TCHALES - DJEN’VIRE

BERDJURIN (*d’al’ copète dèl’ montêye*) – Ey’ mi nèveu Tchâles ! T’as t’nou parole, mi fi !

TCHALES (*tot fant qu’Berdjurin èst co sol’montêye, i li done li main*) – Bondjoû mononke ! Quéle idêye av’ avu dè clawer ‘ne houprale so l’ouh’ dèl’ heûre ? Li rôse di hâye a mèyeûse odeûr, sav’ !

BERDJURIN – Vârè co mis l’taper so l’ansinî, va nèveu. Qu’on vinse co m’èstourdi l’tièsse avou cist-ouhê-là èt m’voleûr fé creûre qui warantih’ dèès pônes èt dèès hasticotes ! Qu’on vinse co !!!

TCHALES — Sèriz-v’ tracassé, mononke ? (*Djèn’vîre vûde à beûre.*)

BERDJURIN – Aprèpiêye ci hame-là èt s’mi donrès’ raison : Houûte on pô m’fi Tchâles : ti papa t’a-t-i djâsé d’on copènèdje di là quéqu’s djoûs ?

TCHALES – Rin qu’dji sèpe, mononke...

BERDJURIN – I m’aveû d’mandé, veûs’, ti papa, dè sayî di t’fé intrer âs fornês come sicriyeû...

TCHALES – Vola-t-i ‘ne drole di d’mande !

BERDJURIN – Drole hin, drole ça m’aviséve drole ossi. Di m’costé, dj’a rêfléchi èt come chal, l’ovrèdje ni m’done nou timps, ti m’sèreûs d’on foû bon’ apwèr po m’aidî k’dûre l’atèlêye dèès minîres.

TCHALES (*èwaré*) – Mi chal âs minîres ! Mins ni savez-v’ nin...

DJEN’VIRE – Di qwè cuzin ?

TCHALES – Qui dj’inteûre al’ saminne â covint d’Bernâfagne ?

BERDJURIN – Wâde tès galguizoutes, séz’ nèveu !

DJEN’VIRE (*riyant*) – Vola-t-i ‘ne riyote !

BERDJURIN (*tot pèté*) – Twè, â covint d’Bernâfagne ?

DJEN’RIVE – Po pwèrter l’cote di monne ?

TCHALES – Bin awè ! Ey’ !, come ça v’z’èwâre ?!

BERDJURIN (*rud’mint*) – Èt bin, nèveu, ti n’inteûr’rè gote à Bernâfagne !

TCHALES – Mins mononke !

(*Djèn’vîre avisse tote trisse.*)

BERDJURIN – C’èst-à-dîre qui t’es l’sèûl savant dèl’ famille èt qu’nos autes, tès parints, nos avans dandjî d’twè.

DJEN’VIRE – Fwèrt dandjî, savez cuzin !

BERDJURIN – Kimint, ti pére s’âre sansouvé dèès razannêyes â tchafôr afîze di t’fé dèès studiédjes èt twès, po l’rimèrci di si-èhowe, t’îrè t’rèclôre, passant dèès eûres à pâtriyî tot fant qu’tès deûs frés sètch’ront èt cûront l’castîne po wangnî l’pan d’chaqu’ djoû ! Ti mètrè tès k’nohances â chervice dè tchafôr ou chal âs minîres. Volà tot nèveu Tchâles. Beûs louque là, li p’tit vin d’Hu t’donrè d’bonès-idêyes.

TCHALES – C’èst bê-z-èt bin djâser ça, mononke. Portant rin n’î frè, savez. Li pazê qu’dji deûs sûre èst tchavé dispôy’ dèès annêyes.

BERDJURIN – Bin lès monnes ârît dèl chance, cès-là ! Drovi leû-z-ouh’ à on djônê stokèsse èt plin d’as-sène ; li dîre volà vosse cote, vosse tchap’lèt ; priyîz ; mins n’rouvîz nin vos-ustêyes. Èt s’ti frè-t-on bate manôye ou laborer po sèmer l’wassin qu’on moûrè afîze di t’è taper ‘ne crossète !

TCHALES – Li grand maïsse a dandjî d’mi, mononke : c’èst m’dèstinêye !

DJEN’VIRE (*pônêye*) – Avez-v’ bin tot rêflechi, cuzin ?

BERDJURIN – Vas’ m’oblidjî à hére lès monnes ? Djèl z-î deûs dèl’ rik’nohance sez’, portant. C’èst zèls hin, qui t’ont k’tourné po t’assètchî è leû clôses ? Dj’èl wad’rèûs ! Dis, vormint, vas’ mi fwèrci à l’z’ès hére,

lès monnes di Bernâfagne ?

TCHALES – Hoûtez, mononke, là à covint, dji...

BERDJURIN – Ni m'è djâse nin, nèveu. Sèpe don qu'dj'a 'ne tchèdje di 4 minîres èt bin rade di deûs ou treûs d'pus. Ti m'aid'rè. (*Bouhant so l'tâve.*) Dj'èl vous !!!

TCHALES – Vos tchèrîz so marasse, mononke. Nos porsûrans nosse copène qwand v'sèrez mons fivreûs. Ey' cusène, n'z'avez l'air dè tûser bin lon ?

DJEN'VIRE – On-z-a chaskeûn' sès pônes, cuzin Tchâles !

#### SINNE XV

##### Li TCHAPURLIN – DJEN'VIRE – TCHALES – BERDJURIN

Li TCHAPURLIN (*vinant dè hintche costé èt s'arèstant sol' pas d'l'ouh'*) – A-t-i co on hame por mi ?

BERDJURIN (*ak'sègnant on hame*) – Cila v'frè bon' acueûy', moncheû l'tchapurlin !

Li TCHAPURLIN (*strindant l'main da Tchâles*) – Fi Hav'landje, dji v'sohaîte totes lès grâces dè Signeûr !

TCHALES (*fant 'ne sièrviteûr*) – Qui vôle vis lès rinde, moncheû l'tchapurlin !

Li TCHAPURLIN – On z'èst v'nou veûy' sès parints, veûs-dj-dju ?

TCHALES – Dj'èl-z-î d'véve on bondjoû. Asteûr, dji m'vas monter vès Bernâfagne : dj'a quéqu's aprêts à î fé...

Li TCHAPURLIN – Anon, dji n'm'arestrè nin ; nos frans l'vôle èssonle !

BERDJURIN – Buvéz quéqu's gourdjons, todi ?

Li TCHAPURLIN – Merci, maïsse Berdjurin, nos n'buvsans mây' inte lès eûrêyes.

BERDJURIN – Deûr carape, li mêstî d'monne !

Li TCHAPURLIN – Deûr pol' ci qu'n'âreût nin l'vol'té dè dîre : dji fais ça po l'Grand Maïsse... Sèrez-v' chal oûy' après nône, maïsse Berdjurin ? Nos tap'rans 'ne divisse...

BERDJURIN – À vos ôres, moncheû l'tchapurlin. (*Tchâles èst dédjà so l'pas d'l'ouh'.*) Fi Tchâles, qwand v'z'intèûrez à covint, prév'nez-nos, ènon ?

Li TCHAPURLIN – I n'vis rouvèy'rè nin.

BERDJURIN (*fâs'mint*) – Binâhe d'aprinde cisse bone novèle-là, savez, moncheû l'tchapurlin. Ad'lé vos, i sère ahoute dèst hasticotes dèl vicârèye.

*(Djèn'vîre èst mâle d'oyî djâser s'père.)*

Li TCHAPURLIN – Disqu'après nône !

TCHALES (*dinant l'main*) – Ârvèye mononke... Djèn'vîre !

DJEN'VIRE (*tote pônêye*) – Cuzin !

*(Li tchapurlin èt Tchâles èvont dè hintche costé. Berdjurin fait deûs treûs ascohêyes avou zèls. D'èstant sol' pas d'l'ouh', Djèn'vîre louque è n'n'aller Tchâles. Èle rinteûre atot tûsant bin lon èt s'mèt' à monter vès s'tchambe. Berdjurin arive so l'pas d'l'ouh' èt s'ritoûne tot mâva vès Tchâles èt l'tchapurlin.)*

#### SINNE XVI

##### DJEN'VIRE – BERDJURIN

BERDJURIN – volà, vèyez-v' come lès monnes s'î prindèt po-z-arwèner l'contrèye ! C'èst st-avou totès fâsès d'visses qu'ak'mingn'tèt l'bèle djônèsse è leûs clôses !

DJEN'VIRE (*d'estant sol' dièrin gré*) – Mutwè. Mins vos, papa, ni sârîz-v' nin v'passer d'esse in' ome à deûs faces ? Avez-v' co wèsou disconcî Tchâles, ine fèye li tchapurlin chal ?

BERDJURIN – Dj'a mès îdèyes ! D'abôrd, sèpez-l' : Tchâles n'intèûre gote à Bernâfagne èt s'lî mèt' lès pîds, fwè d'Berdjurin, i s'è pass'rè di totes laïdes !!! Wice alez-v', vos ?

DJEN'VIRE (*tote drole*) – Mi r'pwèser 'ne gote, papa : li tièsse mi broûle ! (*èle mousse è l'tchambe.*)

BERDJURIN – Vis r'pwèser, qwand dji m'kimagne po miner l'atèlèye !

*(I s'assît so on hame dè hintche costé dèl tâve, s'aspôye so lès deûs côudes èt d'mèure là à tûser. Po l'dreût costé dè fond, CROUFIEU arive ; cichal, vèyant Berdjurin, i s'arèstèye une gote, pwis intèûre doucièt'mint.)*

SINNE XVII  
CROUFIEU – BERDJURIN

CROUFIEU – Ey' maïsse Berdurin ! âriz-v' quéqu' mâ tiësse ? Dji k'nohe ine djènbèye à v'mèdî dè còp, vèy', mi !

*(Asteûr Croufieû èst st-ad'lé l'tâve. Berdurin l'apice po l'pougnèt èt v'z'èl' sitrind.)*

BERDJURIN (*rud'mint*) – Rote chal, twè !

CROUFIEU – Lachez-m' ou dji v'hagne li pogne djus !

BERDJURIN (*èl lachant*) – Achite-tu èt s'beûs. (*I lî vûde à beûre.*) Oûy, al' clôse nut, ak'pagnêye di Bres'djus, ti vinrès avou mi...

CROUFIEU (*so on drole di ton*) – Nin trop long sav', dji m'va co veûy' si lèver l'leune !

BERDJURIN – Mi fré Djislîn, por mi n'èst pus on fré : i m'a k'djâsé Doline.

CROUFIEU – Sèreût-i djalot, mutwè ?

BERDJURIN – D'in' aute costé, i tchèrêye tote si tchâ âs fornês, èt z'è n'n'a-dj-dju dandjî...

CROUFIEU (*bèvant*) – Djislîn aclîve ine famille !

BERDJURIN (*bouhant s'pogne sol' tâve*) – Mi hoûtrès' !... Li pé d'tot, il a consî s'fi Tchâles a-z-intrer amon lès monnes, bon'mint po l'èspêchî d'm'aidî chal âs minîres. Ossi, vas' diveûr roter è mi-arôye.

CROUFIEU (*éco so on drole di ton*) – Si vos tchèrwez d'adrame !!!

BERDJURIN – Si rade Brès'djus riv'nou d'Hamèr, nos-îrans st-è l'abatou kwèri 'ne tchèdje di poûre !

CROUFIEU (*èwaré*) – Ine tchèdje di poûre !... Dj'î r'nonce !!!

BERDJURIN (*bouhant sol' potche di s'marone*) – Dj'a chal dès cârlus' ! Èt ti sés, qwand dji m'mèt' à lès spåde...

CROUFIEU – Dihez todi !

BERDJURIN – Ine fèy' li nut' toumêye, nos montrans vès Filot po d'vins lès brouhisses èt n'z'irans miner l'tchafôr da Djislîn !

CROUFIEU – Po l'fé sât'ler ?!

BERDJURIN – Ti l'atrape !

CROUFIEU (*rèscoulant*) – Wârdez vos cârolus' ! Kimint, ti t'vous vindjî, Berdjurin ? Mète cropi t'fré so l'ancinî ?

BERDJURIN – Ni s'aglidje-t-i nin à voleûr m'î taper, lu, so l'ancinî ? Djèl vous veûy' è l'dibène ! Comprins' ? Dj'èl vous fwèrci dè v'ni ovrer chal ; anon Tchâles, vèyant s'père è l'misére, tûs'rè pus vite à trîmer qui d's'aler rèclôre !!!

CROUFIEU (*si mâv'lant*) – Djislîn èst tchafôrni èt d'meûre tchafôrni !

BERDJURIN – Dj'î sos ! I t'plait don dè cotî è pazè dès Pironet ! T'èl-z-î a stu dîre qui djaléve atch'ter l'mohone da Nanîle èt l'cisse da Stèlèt, hin pa ?... T'èsteûs st-èl gargote li djoû qu'dji d'ha l'novèle à m'soûr...

CROUFIEU – I n'saquî hoûtéve à li f'gnèsse, Berdjurin !

BERDJURIN (*l'apiçant pol' gwèdje*) – T'as bourdé ! n'aveût pèrone ! (*I tchoûke Croufieû so l'tâve è fwèrcih' pol' sitronler. Croufieû s'dibate èt djèmih' :*) Si t'n'a mây' vèyou l'diâle, t'èl' vas veûy' di ç'còp chal ! Là t'sèrè mouwè po tofér !

*(Tot à n'on còp, Croufieû parvint à d'ner on còp d'pogne à plin visèdje da Berdjurin ; cichal rèscoule, si trèbouk' èt tome à gn'gnos disconte li fâstroû. Dame Doline int'drouveûre li f'gnèsse. Croufieû ramasse si crosse qu'èst toumêye èt flahe on còp d'vins lès rins da Berdjurin, qui d'meûre là estèné. Qwand Croufieû bouhe, on imite li brut è l'coulisse.)*

SINNE XVIII  
DOLINE – CROUFIEU – BERDJURIN

DOLINE (*so l'pas d'l'ouh'*) – Estène lu pôr, Croufieû, ci n'èst tot l'mînme qu'ine biësse. (*Èle aperçût s'caba, vint l'kwèri èt rèva vès l'pas d'l'ouh'.*)

CROUFIEU (*tot pièrdou*) – Èt c'èst s'moncœûr qui djâse insi !

DOLINE (*so l'pas d'l'ouh'*) – Mi s'moncœûr ?! M'as' bin louquî ? (*Croufieu s'clintche vès Berdjurin. Doline, avou on fâ riyà :*) L'âreûs' touwé ?

CROUFIEU – I vâreût mutwè mîs qui dji l'âreûs' touwé !

DOLINE (*riyant à li f'gnèsse*) – Po lî payî s'wahê ?

CROUFIEU (*sèrant lès pognes*) – Po qui l'diâle n'èl' tchôke nin à fé 'ne keûre di rin'vâ !!!

(*Doline è n'n'èva atot riyant.*)

LI TEULE TOME.

## IV<sup>m<sup>e</sup></sup> AKE

Mînme décôr.

Qwand on lîve li teûle, NANILE rimèt' li manèdje à pont. Après on timps, li TCHAPURLIN mousse foû dèl' tchambe èt d'hint tot pèneû.

### SINNE I

#### NANILE - Li TCHAPURLIN

NANILE – Kimint l'trovez-v', moncheû l'tchapurlin ?

Li TCHAPURLIN – Djèn'vîre a bêcôp d'fîve !

NANILE – I m'la sonlé ossi, vèyez-v' mi ça...

Li TCHAPURLIN – È vosse plèce, dame Djîlotê, dj'îreûs clôre mi-ouh' èt dji n'riçûreûs pèrsonne al' cand'liète.

NANILE – C'èst dèdjà fait, moncheû l'tchapurlin ; oûy' lès mèneûs s'pass'ront dè lèver l'coûde.

Li TCHAPURLIN – À m'sonlance, Djèn'vîre a st-avu dès grandès pônes cès dièrins moumints-chal. È s'fîve, èle djâse di co traze sôrs d'affaires, dè marièdje di s'père, di dès akes, di handèles èt ossi di s'cusin Tchâle. Ni s'a-t-i rin passé, pinsez-v', inte Djèn'vîre èt vosse nèveu ? Comprindez, dji vous dîre ine amourète...

NANILE – Dji n'a mây' rin r'marqué, todi. Nèni, mây' rin...

Li TCHAPURLIN – Nole brîhe, si p'tite seûy't-èle ?

NANILE (*tûsant*) – Èt portant...

Li TCHAPURLIN – Vşyéz-v' !... vos v'sov'nez !

NANILE – Awè ça, dji m'sovins asteûr. Vola à hipe on meûs, Djèn'vîre mi dèrit : Matante, dji m'rafèye qui m'cuzin Tchâles âye fini sès studièdjès à Stâv'leû. Po v'dîre li vrèy', dji n'prinda wére astème à cisse di-visse-là.

Li TCHAPURLIN – C'èst bin come dj'èl pinséve, Djèn'vîre inme catchèt'mint...

NANILE – Mètans qui ç'eûy' insi, mins çou qu'a stindou l'comère so s'lét ènon, c'èst bon'mint lès sotès idèyes di s'père...

Li TCHAPURLIN – Âyez' fiate, dame Djîlotê, li Grand Maîsse sâre mèdi à tot ça. Asteûr, dji m'vas veûy' mès autes malâdes...

### SINNE II

#### CROUFIEU – NANILE – Li TCHAPURLIN

CROUFIEU (*arivant dè hintche costé*) – Vas-dj-dju vite è rade ?

NANILE – Bin ti m'èwâre !! Les gargotes di Fèrîres ni t'on nin tèm'té ?

Li TCHAPURLIN – Riv'nez-v' d'al mèsse d'annêye, mutwè ?

CROUFIEU – Tot djusse, moncheû li tchapurlin. (*candjant d'ton*) Qu'aveût wère di djins, sav'

Li TCHAPURLIN – Wère di djins ! Èt l'dame qu'èsteût vèyowe si voltît !

CROUFIEU – Âhèye à compter : Berdjurin s'tinéve aspoÿî sol' bèneûtî ; Djislin pâtriyîve ad'lé l'âté èt mi vès l'mitan d'l'èglîse.



NANINE (*bal'tant*) – L'ofrande ârè duré dès eûres, insi !

CROUFIEU – Nos êstîs là d'séparés come treûs condânés à pinsédje qui mamouy'rîs leûs dièrins pècâvis !  
Li mèsse foû, vèyant qu'Berdjurin moussîve è l'gargote, dji m'dihombra po v'ni âs novèles !

Li TCHAPURLIN – Dihez-m', poqwè Berdjurin ni v'pout-i pus trèssinti ?

CROUFIEU – Ad'fait d'ine riyote ! Dji sos tièstou, tél fèy' ; Berdjurin l'èst-st-ossi : deûs tièstous fèt mâva manèdje.

Li TCHAPURLIN – Soyîz di v'racwèrder : fèz l'prumî pas ?

CROUFIEU – Qwand Berdjurin ârè fait l'prumîre ascohèye !!!

Li TCHAPURLIN – Nos è r'djâs'rans. Disqu'à torade.

NANILE èt CROUFIEU – Awè, moncheû l'tchapurlin.

### SINNE III

#### NANILE – CROUFIEU

CROUFIEU – Dis, Nanîle, rote mu vûdî 'ne copète ?

NANILE – Dji n'sâreûs d'dja qwiter Djèn'vîre.

CROUFIEU – Vrêy'... Èt qu'dis-t-i l'tchapurlin ?

NANILE – Li comère a dèl fîve !

CROUFIEU – Lî a-t-on d'né à beûre li tisiène di m'djèrbêye ?

NANILE – Ti djèrbêye, valèt, chèv' di stièrneûre âs vatches !

CROUFIEU – Eco 'ne keûre da Berdjurin, hin pa ? Djèn' îrè r'côper mi dèl djèrbêye èt n'li f'rans dèl tisiène.  
Ti fré, vout-i don l'mwèrt di s'fèye ? Hoûte, Nanîle, amè qu'Berdjurin n'rivins', lais-m' aler veûy' Djèn'vîre !

NANILE – Vât mîs l'lèyî pâhûle !

CROUFIEU – C'èst st-ouy' mârdi, mutwè m'vôy'rè-t-èle èmon l'boldjîrèsse. Rote avou mi, Nanîle, lais-m' djâser à Djèn'vîre ! Adonpwis, dj'îrè st-al djèrbêye.

NANILE – Hay' monte... (*Èle vout aidî Croufieû.*)

CROUFIEU – Nin dandjî d'maidî, Nanîle, dj'al lèdjîristé d'ine arondje, dji vas come l'aloumîr !

NANILE – Fais astème, ti trèbouh' !

CROUFIEU – Ey' ine arondje si trèhouh't-èle ?! (*I mousse è l'tchambe.*)

NANILE (*intrans*) – Fais tot doû djaive à blanc !

### SINNE IV

#### PIRONET – NANILE

(*On bouhe. C'èst Pironet. Cichal, vèyant qu'on n'vint gote, bouhe in' deûzînme fèye, pwis int'drouveûre l'ouh' èt mousse âd'vins.*)

PIRONET – Lait-on l'mohone mièrseûle ? (*Come on n'rèspand nin, i bouhe so t'tåve. I vout sôrti, mins NANILE si mosteûre al' copète dèl' montèye.*)

NANILE – Vos, moncheû Pironet !

PIRONET – Dji saveûs di v'trover chal. Èt l'mam'zèle, va-t-èle mîs ?

NANILE – Wère di candj'mint, va djônê.

PIRONET – Èl' sogne-t-on d'adrame, pinsez-v' ? Berdjurin èst si rârmint è s'djîse !

NANILE – Nî sos-dj-dju nin chal, mi ? Dj'èl mèdèye, fi Pironet ! À propos, lisquéle kèsse vis-amonne ?

PIRONET – Nos avrîs ataquèt à dismoûr li mohone da Stèlèt èt dji...

NANILE (*côpant*) – Dismoûr ! Vola-t-i 'ne bièstrêye !!! Tès parints tapèt leûs patârs al' vûde, djônê. Ciète, Berdjurin l'volève atch'ter cisse mohone-là, èt l'meune ossi, po l'z'ès dismoûr come di djusse, mins po-z-î bâti deûs fornês. Vole, s'ti comprinds, l'ôr qui ça d'véve lî rapwèrter !

PIRONET – Bâti deûs fornês ! Po nos côper l'avône !

(*On z'ôt 'ne hiltrêye.*)

NANILE (*côpant*) – Å réze di vos s'mèles ! Li tièstou wåde sès idêyes èt s'va-t-i astapler lès fornês la-djondant dè vèvi. Louque, on z'atchèrêye dédjà l'tchâ èt l'sâvion. Mins dis, es'-t-i vrêye qui l'z'ovrîs d'âs fornês sondèt à Fèrmène avâ lès téres dè Mây-Fontîne ?

PIRONET – Lès téres sont da nosse ! On z'a sètchî d'avant-z-îr li prumî bégnon d'minère.

NANILE – Di minère ?

PIRONET – È n'n'a saqwantès vônes !

NANILE – Anon vas-è foû d'chal séz' djônê ! Mi fré n'tâdj'rè wère ! Bin n'nèva miner 'ne di tridîne ! Èt qui m'volève-tu âd'fait dèl' mohone da Stèlèt ?

PIRONET – Atot d'molihant, saqwantès hayes ont toumé djus d'vosse teût èt dji voreûs sèpi...

NANILE (*côpant*) – Djus di m'teût !!! Astème séz' Pironet ! Dji m'vas veûy' ça èt s'tès ovrîs n'ont mây' bèrlonzé al' volêye d'on teût, dj'èl z'î taprè come si c'èstah' al djètrêye d'âwe !!! (*Èle pâte tote mâle. PIRONET louque vès l'tchambe, vout monter ; pwuis n'nèva atot tûsant. Lès rudions hiltèt co. Å lon, onze eûres sonèt.*)

## SINNE V

### BERDJURIN – PIRONET

(*BERDJURIN, vinant dè hintche costé, inteûre. L'èst tot pèté dè veûy' li fi Pironet è s'mohone.*)

BERDJURIN (*mâva*) – Pironet, vos sârez...

PIRONET (*côpant*) – Maîsse Berdjurin...

BERDJURIN – Mi djîse n'a nin dandjî di v'veûy' pôr qwand dji sos st'âd'foû !

PIRONET – Dj'èsteûs v'nou houquî dame Djîlotê à propôs d'in' ovrèdje.

BERDJURIN (*côpant*) – Awè, dè d'molihèdje dè ratrê da Stèlèt ! Insi don, vos-autes, i v'plaît d'atchter, dè dismoûr èt dè sonder sins d'mander consèye à nolu ! On hore d'on ci, on bèrwètêye d'on hote èt çoulà, bonès bièsses qui v'z'èstèz, po n'trover qu'pîres di rotche ! Bin vos v'z'èscostèdjî ! Vilez' co houîter âs f'gnèsses èt v'z'en' n'è frè-dj-dju co fé mi, dèss sfaîts hazârd !

(*CROUFIEU boute si tièsse à l'ouh' dèl' tchambe èt s'risètche dè côp.*)

PIRONET – Merci po vos bonès d'visses, maîsse Berdjurin.

BERDJURIN – Anon, wice vont-èles lès atèlêyes d'âs fornês ? Atot riv'nant, djè n'n'a vèyou treûs qu'montît Fèrmène.

PIRONET (*bal'tant*) – Èles vont st-al fôrêye, bin sûr !

BERDJURIN – Al' forêye ?!

PIRONET (*è n'n'alant vès l'dreûte atot riyant*) – Awè, po lès bonès bièsses.

## SINNE VI

### BRES'DJUS – BERDJURIN

BRES'DJUS (*qu'èst st'intré po l'ouh' di sol' costé, a st-ayou lès dièrinnès paroles da Pironet. I pwète on gorê di dj'vâ.*) – Qui djâse-t-i d'bièsse, cila ?

BERDJURIN – Bres'djus, valèt, à dater d'ouy', i gn'a pus nos minèrès à n'n'aller djus dèl' paire po lès fornês d'Fèrot.

BRES'DJUS – Av' bin tot rèflèchi ? Lès fornês sins minère, Horis' sèrèût sins pan ; li branskatèdje riprindrèût s'coûse !

BERDJURIN – Èt lès cougnêyes èt lès hêpes dèss Lognârd, dwèrm'rît-èles, pinse-tu ?

BRES'DJUS – Dj'a pièrdou l'dreût brès' à l'dièrîne hèrlêye, si l'aute mi mâquève por...

BERDJURIN – Amâ d'è n'n'aller so Hamwèr, vas' todi sol' hé di dzeûs lès fornês ; d'èstant là, sâye dè veûy' çou qu'on z-î atchèrêye.

BRES'DJUS – C'èst ça : dji m'dihombeûre. (*I pâte vès l'hintche costé.*)



SINNE VII  
CROUFIEU – BERDJURIN

*(BERDJURIN qui, disqui là a wårder s'tchapê èt s'mèsplî, s'è n'n'è disfait, s'arèstêye on moumint, louque vès l'tchambe ; pwuis va d'lé l'aïse, la qu'sitampêye si pîpe di tère. Croufieû droûve l'ouh' dèl tchambe. Berdjurin l'aperçût, s'aprépêye dè meûr èt dispind on picrê d'mèneû. Croufieû a sor lu on pistolèt.)*

BERDJURIN – Qu'as' situ fé là, macrê ?

CROUFIEU *(so l'montêye)* – Çou qu'dispôye treûs samînes ti n'as nin co fait : consoler t'fêye ! *(I d'hint deûs ègrés.)*

BERDJURIN – Ad'hind èt s'dis-m' è lisquèle minîre on va d'veûr t'ètèrer viquant ?

CROUFIEU *(frank'mint)* – Dji d'hinds !

BERDJURIN – Ti t'as pèrmètou dè djâser avou m'fré atot qwitant mèsse ?

CROUFIEU *(todi sol' montêye)* – Dôminé ça ! Dji voléve sèpi si t'nèveû Tchâles supwète li viquèdje dè covint.

BERDJURIN – Ci fourit t'seûle divisse ?

CROUFIEU – Dji n'motih' gote di l'afaire, dji m'tais èt v'la-t-i treûs samînes. Bin si dj-djâsève, tot l'monde ti sètch'reût vès l'potince *(riyant)* vès l'potince, on maïsse-tinant d'minîre !!!

BERDJURIN – Mi promète-tu di t'taîre ?

CROUFIEU – Po Djèn'vîre ! Ca ci ç'n'èsteût qu'por twè...

BERDJURIN – Qui freûs' ?

CROUFIEU – Dji t'marqu'reûs d'on rodje fiér po qu'on sèpahe...

BERDJURIN *(hâssant)* – Fél bossou !

CROUFIEU *(sètchant s'pistolèt)* – Qui t'as dè idêyes di moudreû !...

BERDJURIN *(vèyant s'pistolèt)* – Vous' mi rinde mi pistolèt !

CROUFIEU – Dji l'a pris è t'chambe po m'disfinde ! Asteûr, ripind t'picrê ! vous' èl ripinde ? *(Berdjurin ri-mète li picrê è s'plèce.)* Èt s'monte ad'lé t'fêye ! Monte t'a-dj-dju dit ! *(Berdjurin monte.)* Vas' lî d'mander pardon po l'mâ qu'ti lî a st-akwèrou !

BERDJURIN *(inrant è l'tchambe)* – Mi promète-tu di n'nin moti ?

CROUFIEU – Po Djèn'vîre, t'as-dj-dju dit ! *(I va vès l'meûbe, droûve li ridan èt z'î tchoûke li pistolèt. NANILE arive âd'divant d'li f'gnèsse. Li feume si ristoûne là qu'ine vwès dit è l'coulisse :) Hay' djan, Nanîle !*

SINNE VIII  
NANILE – CROUFIEU

NANILE – Dji n'droûve nin mi-ouh', av' oyou, lès manants ! *(inrant)* Èvas' dèdja ?

CROUFIEU – Vât mîs, Djèn'vîre m'a djâsé di s'cuzin Tchâles. Dji monte disqu'à covint ; anon, dj'îrè còper l'djèrbêye. Fais tot doû, l'ètiqûe èst riv'nou !

NANILE – Qui m'dèye ine parole foû skwère èt s'lî frè-dj' pèter s'djaîve !!!

CROUFIEU – Dji n'tâdj'rè wère !

NANILE – Passe houte dè gargotes, séz' ?

CROUFIEU – Dji frè ça po Djèn'vîre !

SINNE IX  
BERDJURIN – NANILE

*(NANILE vout monter, à hipe a-t-èle mètou l'pîd sol' prumî gré qui BERDJURIN droûve l'ouh' dèl tchambe.)*

NANILE *(èwarêye)* – Ey' Berdjurin, as' bin wèzou monter ?

BERDJURIN *(d'èstant al' copète)* – Mi prindeûs' po n'saquî sins coûr èt sins raison ?

NANILE – Èt Djèn'vîre ?

BERDJURIN (*dihindant*) – Èle... èle... dwèm' !

NANILE – T'as bouârdé, veûs', Berdjurin ! Ti n'as stu qu'è t'chambe !

BERDJURIN (*sol' prumî gré*) – Dji vas tot wice qui...

NANILE (*côpant*) – Djèn'vîre ni sâreût nin dwèrmi, lès fîves èl sitrindèt ! Lay'm' passer, bouria !?

BERDJURIN – Dji sos maîsse è m'djîse èt dji vous...

NANILE (*côpant*) – Ti vous l'lèyî mori sins 'ne miyète èl consoler : vola louque, neûr démon !

BERDJURIN – Vos-è la-t-i d'l'èhowe po sognî 'ne tchin'trêye ! C'èst l'naw'rêye qui clawe ti nèveûse là so s'lét !

NANILE – Qui l'atrape-tu cisse naw'rêye-là, nos sèrîz sûr d'esse qwite d'ine èhale ! Ci n'èst nin mi, sés', qui t'sogn'reûs, sèpe lu, pa ! (*Moussant è l'tchambe èt s'ristoûrnant.*) Mâhonteûse bièsse !

(*BERDJURIN tot cori, prend 'ne copète èt s'vûde dèl tisiène.*)

#### SINNE X

##### DJISLIN – BERDJURIN

DJISLIN (*vinant dè hintche costé*) – Mi sonléve-t-i bin qu't'èsteûs d'dja riv'nou !

BERDJURIN – S'astâdje-t-on valèt, qwand on z'èst d'vins lès pônes ? Anon, l'ovrêdje tchêsse reûd !

DJISLIN – Èt m'nèveûse ?

BERDJURIN – Bin ll'si ra'ne gote !

DJISLIN – Portant, d'après Nanîle...

BERDJURIN (*côpant*) – Ti hoûte cisse ram'trêsse-là ?

DJISLIN – Djèn'vîre a r'çû tos sès dreûts, m'a-t-èle dit ?

BERDJURIN – Ad'vant z-îr, dispôye lî va mîs...

DJISLIN – Pous-dj-dju 'ne gote l'aler veûy' ?

BERDJURIN – T'è n'n'âreûs po dèz eûres, li tchak'trêsse èl' veûyêye.

#### SINNE XI

##### Li DWEYIN – BERDJURIN – DJISLIN

Li DWEYIN (*à li f'gnêsse*) – Deûs-dj-dju v'l'èyî porsûre vosse copène ?

BERDJURIN (*si lèvant*) – Intrez, moncheû l'dwèyin.

Li DWEYIN – Maîsse Berdjurin, maîsse Djislin !

DJISLIN – Moncheû l'dwèyin.

Li DWEYIN – Mutwè ârez-v' trové drole qui dji n'm'a nin hasté po v'ni veûy' Djèn'vîre. Dji saveûs qui moncheû t'tchapurlin èl' mèdêye èt c'èst tot come...

BERDJURIN – Djèn'vîre èst d'zos bone wâde, moncheû l'dwèyin.

Li DWEYIN – Sèrè-t-èle co rade avâ l'manêdje ?

BERDJURIN – Po dimègne qui vint alez, sos-dj-dju sûr.

Li DWEYIN – Tant mîs vât èt s'rimèrcihans' li bon Diu ! Vis dèrind'reûs-dj' atot montant d'lé lèye ?

(*On z'ôt 'ne hiltrêye di rudions.*)

BERDJURIN – Féz moncheû l'dwèyin, alez ! Djèn'vîre èst st-èl' deûzînme tchambe. Mi soûr Nanîle lî tint k'pagnèye. È l'deûzînme tchambe, sav'.

Li DWEYIN (*moussant è l'tchambe*) – Mèrci, maîsse Derdjurin, mèrci !

(*On z'ôt l'hiltrêye di pus près. Djuslin louque à li f'gnêsse.*)

#### SINNE XII

##### DJISLIN – BERDJURIN

DJISLIN – Tins, di wice vint-èle li tchâ qu'on t'amonne là ?

BERDJURIN – Dè tchafôr di Missoûl, valèt. T'as p'tchî fôrnî âs fornês : dj'a k'mandé aut' pâ.

DJISLIN – Qu’avis-gn’ conv’nou, l’aute djoû, là, è l’coûr ?

BERDJULIN – Mwètès conv’nances, Valèt çoula !

DJISLIN – Ti rawårdreûs, m’aveûs’ dit.

BERDJULIN – L’affaire a candjî dispoÿ’ ça. Lès Pironet kwèrèt a m’tchoûkî lès deûs pîds è l’mînme tchâsseûre, comprins’ ? Dji vous l’z’î mostrer qu’Berdjurin a pus d’assène à n’on pleû di s’front qui zèles è leû cervê. Di t’costé, ti m’as d’né t’côp d’cougnêye : l’âbe t’a toumé sol’ tièsse !

DJISLIN – Sèreûs’ là qu’dji t’a dit tès vrèyes âd’fait’ di Doline ?

BERDJURIN – Nou rapôrt à ça, valèt ! D’abôrd, nos avans ‘ne djèye à d’hûffi èssonle.

DJISLIN – Qui vâye. Mins si r’wètêye seûy’t-èle, li djèye si rade dihûfêye, dj’èl pârtirè mi mînme : t’ès st-in’ ome sins parole !

BERDJURIN – Ohe ! Bin n’z’alans veûy’ lisqué d’nos deûs tripèle so s’parole. Mâgré qu’ti sèpah’ qui dj’aveûs mèzâhe di t’fi Tchâles, ti n’as rin fait po l’rat’ni...

DJISLIN – Rin fait, valèt, èt s’mére tot fi parèye. Portant, t’èl sés, Torine ni vique qui po s’houlot.

BERDJURIN – Rin fait ! Èt durant sîh ans, po payî sès scoles, t’as trîmé tél on distèrminé ! Di tot ç’tèvin-mà, Torine ni twè l’diâle ni pèrsone ni k’nochève sès îdêyes èt, pus d’on côp, ti t’âre dit : Tchâles r’vâre ça pus târd.

DJISLIN – Ti t’marihe, Berdjurin, dji n’a mây’ tinou cisse djâse-là èt m’feume èco mons. Nos avans trîmé avou l’pinsêye dè rascodè li pus possipe afîze qu’on djoû, Tchâles pôye wangnî s’crosse sins avu mèzâhe dè ployî li scrène. Oûy’ nosse fi vique è l’keûhisté dè clôses ; Torine èst st-ureûse, mi dj’tchantreûs bin d’èsse binâhe !

BERDJURIN – Èt c’èst st-à mi, à mi, Berdjurin, qu’on wèsse djâser insi ?

DJISLIN – Oui beau moncœûr !!!

BERDJURIN – Divins tot ça hin, dji veûs l’vènin dèl’ djalos’rèye, rin d’aute ! Qwand dji t’dèris qu’Tchâles mi vinreût à pont, dji vèya passer d’vins tès oûy’s dè flibotes di foubrière ! T’è rala vès Filot èt s’consias’ li valèt à z’intrer à Bernâfagne.

DJISLIN (*si lèvant*) – Insi d’après twè, Tchâles âreût métou l’cote di monne discontè sès îdêyes ! Si Nanîle èsteût chal hin, èle ti freût zûner tès massales. (*so l’pas d’l’ouh’*) T’ès st-in’ indègne, Berdjurin ! (*È n’n’alant viv’mint po l’dreûte*) Dièwâde, djalot d’al Rodje-Minîre !

BERDJURIN (*so l’pas d’l’ouh’, fant on pogne vès Djislin*) – On s’riveûrè, crèpe-misére di Filot !

(*I rinteûre tot corci, va prinde dè sabots, s’assît so on hame èt disfait sès tchâsseûres. DOLINE arive po l’hintche costé, s’arèstêye ad’divant d’l’ouh’ èt n’vèyant qu’Berdjurin, èle inteûre so l’bètchète dè pîds èt mèt’ lès deûs mains so lès oûy’s dè vî grigneû.*)

### SINNE XIII

#### DOLINE – BERDJURIN

BERDJURIN (*métant sès mains so lès cisses da Doline*) – Ey’ quènès p’titès mains !

DOLINE (*d’ine fwèrt douce vwès*) – Ad’vinez ?

BERDJURIN – Ine mètchante !

DOLINE (*li hoyant ‘ne gote li visèdje*) – Qui d’héz-v’ là ?

BERDJURIN – Ine nozèye ! Come sès mains odèt bon !

DOLINE (*bodjant sès mains èt mètant n’bâhe so l’tchife da Berdjurin*) – Grand sot !

BERDJURIN (*prindant Doline po lès mains*) – Vos, m’bèle Doline ! M’avez-v’ fait lanwi don cès djoû chal !

DOLINE – Après l’afront d’vosse fèye, comprindez...

BERDJURIN – Ossi pâye-t-èle si pètchî ! Vos veûrez, pa, ine fèy’ riwèrêye, èle ni sèrèt pus si contrâve avou vos. Mins, bone Doline, qui m’a-t-on v’nou dîre ?

DOLINE – Djâsez don m’Berdjurin !

BERDJURIN – Li fi Pironet v’rèmonne so s’cariole èt vos m’kidjâsez atos m’traitant d’crohe-patârd !

DOLINE – Èt c’crèyez ça vos, binamé Berdjurin ? Mins cès d’visses-là prov’nèt d’djalots : crèyez-m’, di tos djalots (*aspoÿant*) djalots-la qui l’dimègne vos v’porminez avou ‘ne frisse comère èt mi avou in’ ome

qu'a wârdé tote si vigreûs'té !

BERDJURIN – Dji v'creûs, m'bèle Doline, dji v'creûs. Dihez-m' qwand montrans-gn' li soû dèl mairêye ?

DOLINE – Sins târdjî m'fi ! Hoûtez, dj'a 'ne bone novèle à v'z'aprinde.

BERDJURIN – Ine bone novèle ! Djâsez, bèle poyète !

DOLINE – Li samînne passêye, dj'a lèvé on fâmeûs mak'sô !

BERDJURIN (*trèfilant*) – Dèz florins ? des patârs ? Èt wisse ça, bê trésôr ?

DOLINE – À filot, èmon l'notaire.

BERDJURIN (*avou on mâva prèsintumint*) – Ârîz-v' vindou dèz téres ?

DOLINE – Tot djusse, binamé : dj'a vindou lès téres dè Mây'-Fontînne.

BERDJURIN (*bouhant so l'tâve*) – Cint miliard !!! À quî lès av' vindou, dihez ?

DOLINE – Â Pironet, lès maïsses d'âs fornês !

BERDJURIN (*tot foû d'lu*) – Mèy' ût cint miliards di hu !

DOLINE – Vos n'n'è comptez, vos, dèz miliards !!!

BERDJURIN – Po liquéle raison vis è n'n'av' fait qwite, pa ?

DOLINE – Lès Pironet m'ont dit qu'cès téres-là n'frît mây' qui d'mèhaler èt z-ont-is bèl'mint bouté po l'z'avu.

BERDJURIN – Bin vo-z-è là 'ne zûnante !!! Qui fèt-is asteûr, lès Pironet, so cès téres-là ?

DOLINE – Is ont d'hoviou 'ne vône !

BERDJURIN – Èt v'n'âriz polou m'dimander consèye, vos n'âriz polou ? (*louquant vès l'tchambe*) Â m-drombèle, i v'z'u falou d'vûlguer âs Pironet l'mèssèdje qui dji v'z'aveûs confiÿ ! Vos n'savez rin wârdèr sol' lawe ! Dji comprend asteûr ! Nosse dame, dji v'sohaite li dièwåde ! Alez' dimander à fi Pironet di v'rèminer so s'cariole !

DOLINE – Dji m'è vas, bê crohe-patârs !!! (*Li dwèyin droûve l'ouh' dèl' tchambe ; d'oyî lès mèssèdjes, i d'mèure on timps dè d'hinde. POLINE a li f'gnèsse :) Laid frognon ! Vî grigneûs !!! (Èle pâte.)*

BERDJURIN (*apiçant d'mèsplî*) – Vis tairez-v' ?!

#### SINNE XIV

##### LI DWEYIN – BERDJURIN

Li DWEYIN (*ad'hindant*) – Qui s'passe-t-i, Berdjurin ?

BERDJURIN – Dji fait mi d'vwèr, moncheû l'dwèyin, dji tape on chèrpin foû di m'djîse !

Li DWEYIN – N'èst-ce nin l'dame Doline di Fèrmène ?

BERDJURIN – Lèye mînme, moncheû l'dwèyin !

Li DWEYIN – Hoûtez 'ne gote, çouchal inte di nos deûs : dj'a st-oyou brutiner 'ne hiède di mèssèdjes so cisse comère-là èt dji creûs...

BERDJURIN (*côpant*) – Dji n'vous nin v'z'èl catchî, moncheû l'dwèyin, dj'âreûs voltî spôzé Doline, mins pusqui ll'si fait k'djâser èt qu'on l'veût chaque al'nut' si porminant avou l'fi Pironet ou m'nèveû Tchâles...

Li DWEYIN (*tot pèté*) – Vosse nèveû Tchâles !!!

BERDJURIN – Vèrité, moncheû d'dwèyin ! Tchâles qwite li covint deûs' treûs fèyes li samînne po v'ni à radjoû da Doline.

Li DWEYIN – Lès avez-v' tant seûl'mint vèyou ?

BERDJURIN – Dimègne passé al'nut' è l'rouwatète ! C'èsteût zèls !

Li DWEYIN – Vos m'l'acèrtinez ?

BERDJURIN – Divant l'bon Diu qu'èst là sol' djîvâ, moncheû d'dwèyin ! Mi neveû Tchâles a pris l'cape di monne bon'mint po catchî s'djowe !

Li DWEYIN – È lisquéle dilouhe mi hérez-v' là, Berdjurin ; c'èst qui...

BERDJURIN – Fâte di s'père tot ça : qui n'oblidjîv-t-i s'fi à s'ovrer ! Cwahant d-zdoneûr po l'famille, parèye keûre !

Li DWEYIN – Akeûhîz-v’ Berdjurin, akeûhîz-v’ ! Fez-m’ li plaisir dè n’n’è d’viser à pèrsone, énon ? Dimin, dj’îrè k’sinti voss’ neveû.

BERDJURIN –Èl kisinti !!! È l’mète dè còp à l’ouh’, sûrmint !

Li DWEYIN – Vos î alez rade ! (*à li f’gnèsse*) Come si rin n’èsteût. Ès’ oyous ? Dimin nos sârans dès qués novèles. (*È n’n’èva.*)

#### SINNE XV

##### BRES’DJUS – BERDJURIN

(*BERDJURIN prind sès tchâsseûres dimorèyes ad’lé l’tâve èt lès wèstêye vès l’aise. I monte vès tchambe. À moumint qu’va drovi l’ouh’, Bres’djus arive tot d’soflé.*)

BRES’DJUS – Mâlès novèles, maïsse Berdjurin !

BERDJURIN (*rid’hindant*) – Dj’èl z’ès k’nohe, lès novèles ! Dji sos vindou, Bres’djus, mi prôpe fèye m’a vindou. (*I fait on pogne vès l’tchambe.*)

BRES’DJUS (*èwaré*) – Djèn’vîre !!!

BERDJURIN – Lèye ! Ossi, è l’plèce dè tchèrî so Hamwèr, ti vas d’hinde à Logne afîze d’égadjî dès fondeûs. Dis l’z’î qu’dji pây’rè fèl’mint. T’îrè ossi à Burnontîdje : t’amôn’rè ‘ne dîhinne di maçons, fât qu’nos fornês sèyèsse so pîds po l’fin dèl’ samînne qui vint. Anon, n’veûrans s’lès Pironet l’âront co si hayète ! Vas’ avou l’cariole, séz’ èt s’sèuy’ riv’nou amâ l’clôse nut’.

BRES’DJUS – Dji sèrè riv’nou, maïsse. (*È n’n’è va vès l’dreûte.*)

(*Berdjurin r’monte vès l’tchambe, a hipe a-t-i fait deûs ascohêyes qui Tchâles arive po l’hintche costé.*)

#### SINNE XVI

##### TCHALES – BERDJURIN – pwis NANILE

TCHALES (*I l’èst moussî à monne*) – Bondjoû mononke ! Pous-dj-dju monter ?

BERDJURIN (*freûd’mint*) – Qui volez-v’ vos, nèveû ?

TCHALES – Aller veûy’ Djèn’vîre !

BERDJURIN – Veûy’ Djèn’vîre !!! Kimint sav’ qu’èle èst la sol’ plantchî ?

TCHALES – Djèn’vîre tint l’lét, vint-on di m’vini dîre : èle mi fait houquî.

BERDJURIN – Houquî ! Èst-ce à covint, nèveû, qu’on z’ak’sène à bourder ?

TCHALES – On n’î prêtche qui l’dreûteûre, mononke.

BERDJURIN – Li foûbrêye, adj-dju lès pinses !

TCHALES – Djèn’vîre a dèl’ fîve, m’a-t-on fait comprinde.

BERDJURIN (*moquant*) – Dèl’ fîve ! Èt deût-elle danser dimègne qui vint al’ fièsse di Wèrbomont ! C’èst çoula dèl’ fîve ?

#### SINNE XVII

##### NANILE – TCHALES – BERDJURIN

NANILE (*qui hoûte dispôye on moumint*) – Lairès’ passer m’nèveû là, grand brèyâ ? Prind ciste êwî chal, louque là.

(*BERDJURIN, vèyant Nanîle, èl’ louque è cwèsse èt d’hind lès grés après avu pris l’êwî (seau de bois).*)

TCHALES – Bondjoû matante !

NANILE – Montez nèveû. (*Tchâles monte.*) Ni prindez nin astème à vosse mononke ! Sav’ bin qu’onk di cès djoûs, nos sèrans oblîdjî dèl’ fé rêssèrer è n’ine mohone di sots ?

(*Tot mâva, Berdjurin va pwèrter l’êwî è l’plèce da costé. I r’vint dè còp. On z’ôt l’hiltèdje dè l’cariole.*)

#### SINNE XVIII

##### Li TCHATURLIN – BERDJURIN

Li TCHATURLIN (*vinant d’dreûte*) – Aha, v’z’èstèz riv’nou da mèsse !

BERDJURIN (*freûd'mint*) – Awè, dj'a dèdja d'hèrdjî deûs bègnons d'tchâ !

Li TCHATURLIN – On v'z'è n'amonne tempèsse. Hèy' poqwè v'l'atchèrèye-t-on dè tchafôr di Missoûl ?

BERDJURIN – Mi fré lôyeminôye, moncheû l'tchapurlin. Li naw'rèye è l'tcheûk'rè st-è tère !

Li TCHAPURLIN (*èwaré*) – Lisquéle hate !!! Vosse fré a d'l'èhowe à r'vinde ; djè sos sùr. Dihéz' Berdjurin, à qwè v'vont-is chèrvi lès tèrains dè Lantroûl èt dè Pré-Houyeû ?

BERDJURIN – Dimande-t-on'ne sifaitè ? À fé v'ni l'pan so l'tâve, sùr'mint.

Li TCHAPURLIN – Dji plains les maïsse-tinants qui v'lès ont vindou.

BERDJURIN – Lès plainte ! Qwand grâce à mi, is vont poleûr viquer d'leûs rintes ! Dj'èl z-î a dit à turtos : dji pây'rè patâr è tansè èt z'a-dj-dju payî pas'qu'lès téres ni valasse...

Li TCHAPURLIN – Mandè excuses, vos avez rûzè po l'z'î fé creûre qui leûs bins n'èstît d'nou rapwèr. D'oyi vos coronès, lès djins c'sont lèyî prinde è vosse corant-lèce. Awè, Berdjurin, rimèrcihez' Piron, l'anchin scriyeû dèl mairèye di Fèrîre !

BERDJURIN (*blèmin'*) –Dji n'deûs rin à pèrsone !

Li TCHAPURLIN – Vos k'nochiz lès vônès grâce às papîs qu'Piron aveût confiyî à vosse pére atot l'priyant d'èl-z'ès r'mète al' comeûne. Lès papîs n'fourit mây' rindous. Vos v'z'è n'n'avez chèrvou po v'zaritchî mâloniès'mint !

BERDJURIN (*kiminçant à s'mâv'ler*) – Dj'èl z'ès tins d'mès tâyes, cès papîs-là ! Is sont da meun' èt s'lès wâdrè-dj-dju disqu'à tant qui m'plairè d'lès broûler !

Li TCHAPURLIN – Lès papîs sont rêvôyes al' mairèye, Berdjurin !

BERDJURIN (*sèrant lès pognes èt bolant d'colére*) – Qui d'hez-v' là ?

Li TCHAPURLIN (*fwèrt pâhûl'mint*) – Vosse fèye m'è l'z'a d'né ad'vant-z-îr.

BERDJURIN (*si râyant lès dj'vès*) – Mi fèye !!!

Li TCHAPURLIN – C'èsteût si d'vwèr, Berdjurin. Di m'costé, dj'a fait dîre à mayer qu'on lès aveût r'trové èpous'lés è grinî dè covint. On z'a minti po v'sèchî foû dèshasticotes.

BERDJURIN – C'èst m'fèye, dihez-v'. (*louquant vès l'tchambe*) Ah ! c'èst st-insi (*l's'ènonde vès l'montèye. Li tchapurlin li bâre passèdje.*) Mi lairez-v' passer ?

Li TCHAPURLIN – Qwand v'z'ârez folé so m'cwért ! (*Mostrant li tch'minèye*) Louquîz vès li tch'minèye, li crus'fi v'frèt heûre voss' colére.

BERDJURIN – Li crus'fi ! Qu'a-dj-dju co dandjî mi d'on crus'fi ! (*Alant vès li tch'minèye*) Tènez' vol'là ! (*l'mète rud'mint l'crusfi so l'tâve*) M'a-t-i mây' aswèdjî vosse crus'fi, dihez-m' ?

Li TCHAPURLIN (*prindant l'crus'fi èt l'sèrant disconte di lu*) – Kimint, v'z'èstèz toumé è n'ine sifaitè ourbîre ! Vos v'fèz qwite dè crus'fi !!! Lu qu'a tofèr veûyî so vosse djîse : li patrimonne di vos tâyes !!! (*A ç'moumint-là, Tchâles dihind l'montèye atot bahant l'tièsse. Amistâv'mint*) Vos èstiz là ?

## SINNE XIX

### TCHALES – Li TCHAPURLIN – BERDJURIN

TCHALES – Awè, pére tchapurlin !

Li TCHAPURLIN – Èt Djèn'vîre ?

TCHALES (*todi so l'montèye – l'live lès brèsses vès l'cîr*) – Djèn'vîre èst st-èvôye ! (*l'd'hind pôr li montèye.*)

BERDJURIN (*si lèvant èt tronlant*) – Kimint ? Qui dist-i ?

TCHALES (*les lâmes às oûy's*) – C'èst tot, mononke, c'èst tot : Djèn'vîre nos a qwités !

BERDJURIN (*toumant l'tèsse sol tâve*) – Mwète ! Djèn'vîre èst mwète ?!

TCHALES (*djondant lès mains èt lèvant l's'oûy's vès l'cîr*) – Priyans, mononke, priyans po Djèn'vîre !

SINNE XX

CROUFIEU – Li TCHAPURLIN – TCHALES – BERDJURIN

*(Berdjurin s'coûke li tièsse sol tâve. Li tchapurlin monte tot doû l'montêye atot strindant l'crus'fi disconte di lu. Croufieû arive pol fond [dreût costé] avou s'djèrbêye. I s'arèstêye sol pas d'l'oûh', louque monter l'tchapurlin, tape si louqueûr so Tchåles èt Berdjurin, lais toumer s'dèrbêye, avancih' di deûs ascohêyes, si lais djus, bodje si tchapê èt bahe li tièsse.)*

LI TEULE TOME.

*Mås'-djun 1928.*

